

Temas de actualidad

HA MUERTO EL DOCTOR OTAEGI -- Todo vasco que esté algo al corriente del actual movimiento renacentista, habrá experimentado un gran dolor al enterarse de la infanta noticia. Dice la prensa patriota que ha muerto un gran vasco y un vasco relevantísimo, honra y prez de la cultura vasca y de la cultura argentina, que se habían hermanado en este jurista eminente. Enamorado fervientemente de su gloriosa estirpe, por las reivindicaciones vascas trabajó con singular ardimiento y con su autoridad destacada. El doctor Tomás de Otaegi, un gran romántico de la raza, ha muerto en Buenos Aires. En la Argentina de donde era nativo, el doctor Otaegi estimado era por las gentes como uno de los varones egregios de la gran colectividad vasca. Pertenecía a esa clase admirable de vascos originarios que, ligados cordialmente a la generosa tierra argentina donde nacieron y se criaron, viven fieles sin embargo, al imperativo de la raza y al amor de la gran familia vasca. Esos vascos ciertamente meritosísimos que en el tráfico de su industria o en las extensiones sin relieves de la pampa ubérrima, no olvidan, no, que son de una raza milenaria y aprenden su idioma y cultivan sus costumbres, y viven la vida típica de la tierra originaria, misteriosamente enlazada a la dulzura del alma argentina. El doctor Otaegi era de estos vascos relevantes. Pero no se contentaba con profesar a la raza en el fondo de su espíritu. La realizó poderosamente en varias de las esferas de las actividades argentinas. La cantó en sus vibrantes soflamas, la llevó a sus libros, la inscribió en el alma olvidadiza de tantos vascos metropolitanos sin conciencia. Y, con el gran relieve de su prestigio, la encumbrió hasta las actividades políticas de la Argentina, entre las cuales gozaba de merecido predicamento. Entre sus obras destaca la titulada "Derecho de gentes argentino". Y entre las dialécticas en pro de los principios salvadores del Nacionalismo Vasco, figuran "Derecho Foral" y "Nacionalismo Vasco". Trabajó incansablemente en la organización de la extensa comunidad patriota originaria, la cual, merced a sus desvelos, se encuentra en estado floreciente en la actualidad. Que Jaun-Golkoa le haya deparado el descanso eterno. -- LAS ELECCIONES CATALANAS --

Mañana es la fecha señalada para las elecciones para el Parlamento catalán, y puede decirse que se llega ya al vértice de la expectación y de la pugna. Los partidos que cuentan con más probabilidades son la Liga, la Esquerra y el Partido Republicano Nacionalista. No se cree que los partidos proplamente españoles salgan triunfantes, y aún se duda mucho de que Lerroux saque ninguno, a pesar de los esfuerzos que ha desarrollado últimamente, llevando para la propaganda a diputados de su partido ajenos a Cataluña. Los sindicalistas de la F. A. I. predicán la abstención a ultranza, en la cual sin embargo no se cree. La Liga agrupa a todas las derechas catalanistas; quedan fuera los derechistas de partidos españoles que se titulan la Dreta de Catalunya, a los cuales no se les asignan probabilidades de triunfo. La Esquerra aun cuando pierda el apoyo de parte de los votos sindicalistas que le acompañaron el día 12 de Abril, tiene las posiciones fuertes que le dan el poder y la aureola de haber conseguido con sus hombres el Estatuto. La candidatura republicana catalanista (Ació Catalana), se anuncia también con probabilidades, aunque las posiciones del Centro siempre resultan más comprometidas y más con la absurda ley electoral española. Y Lerroux cuenta en Barcelona el apoyo del elemento español que vive en la ciudad, sobre todo y ante el cual, ha desarrollado su propaganda en el sentido de que van a quedarse siendo ciudadanos de segunda categoría. También va la Izquierda Revolucionaria, la cual como máxima probabilidad, confía en los votos extremistas abstencionistas. Por Tarragona lucha el Ministro de Agricultura, profesando la doctrina federal de Pi y Margall. Le sale al camino la Esquerra, la cual se muestra altamente optimista y confiada en su triunfo. ARTIA. -- LA CAIDA DE VON PAPEN --

Los últimos días fueron invertidos por el ex-canciller alemán en reiterados intentos para ver de dar consistencia al Gobierno mediante acoplamientos de fuerzas parlamentarias que permitieran el formar un gabinete a cubierto de los embates del Reichstag. Pero no pudo conseguir aquél más que la ayuda de los nacionalistas alemanes de Hugenberg, además de los populistas, y aquella condicionada. Como Hindenburg no parece propicio a respaldar por el momento una dictadura, von Papen, al fallarle la confianza del poder moderador, hubo de resignar sus poderes. La perspectiva actual no está clara. Se insiste en la necesidad de buscar una inteligencia de fuerzas de derecha, empezando por los nazis. A este objeto se han iniciado las consultas, y los jefes de los partidos han recibido orden de no ausentarse de Berlín para poder comparecer en el curso de la semana próxima a la llamada del Presidente. Hitler estará para estas horas conferenciando con Hindenburg y aún cuando se ha desmentido que se haya pensado en él para la cancelaría, lo regular es que, teniendo el grupo más numeroso de la Cámara, venga a caer a este partido la jefatura del Gobierno. Otras noticias, en cambio, dicen que los nazis quieren cargar con la responsabilidad íntegra de gobierno, y que no aceptarían una combinación de fuerzas parlamentarias, dentro de la cual habrían de actuar forzosamente mediatizados. También se dice que Hindenburg ha querido agotar todo recurso para llegar a un gobierno parlamentario, y que caso de fracasar este intento, se iría a la dictadura decididamente.

Naparra'ko eskelduneri La fiesta de Santa Cecilia Como ampliación a las notas que hemos publicado respecto a los actos organizados para solemnizar la fiesta de la Patrona de los músicos debemos añadir que se cantará la gran Misa de Merlier acompañada por la orquesta, y que en el oratorio se tocará por los instrumentos de cuerda un "Andante en do" que acaba de componer para esta solemnidad el maestro y pianista don Valentín Larrea, página musical dedicada a don Felipe Aramendia. El panegírico de la Santa a cargo del virtuoso y sabio Párroco de San Pedro de la ciudad de Oñate don Antonio Oña. La solemnidad comenzará a las diez y media en Santo Domingo. Hoy día 19 disparo de cohetes desde distintos puntos de la población. Colegio de San Juan Hermanos, Orfeón e Iglesia de Santo Domingo anunciarán la gran festividad del domingo. La Banda recorrerá las calles de la ciudad desde las diez del domingo hasta la hora de la solemnidad y después de esta. El Alcalde accidental ha concedido permiso en atento oficio para el disparo de cohetes los días 19 y 20, y de acuerdo con los deseos de la Sociedad, ha acordado que se suspenda el próximo domingo el concierto musical de la Plaza de la República en atención a la fiesta patronal de los músicos que en ese día celebran las entidades citadas. "Enea galduta, odol arrotza" ito, bere iza "kera sunstisurik, ipstia izateko zori ta "margarrian dago. ¿Nor'k orduan jasoko ote "ditu?" Naparra'ko eskeldunak: Barkatu nere itzen zorrotxa bainan egi utsa da, Gaurko aurra'k eskeldunduko ballira oro, Euskal Eria zailu txutuko litzake. Norbera'k berrenaz asi bear du. Orrela egin ezgeroz Euskadi'k sarizatuko gaitu. ikhas "ar 1212 1212 121211 AGERRETAR ANASTASI.

PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR Don Joaquín E. Aróstegui Olagüe que falleció en Pamplona, el día 21 de Noviembre de 1931 habiendo recibido los Auxilios Espirituales y la Bendición de S. S. R. I. P. Sus apenados hermanos, hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familia, SUPLICAN a sus amistades le tengan presente en sus oraciones. Todas las misas que se celebren mañana, DOMINGO, día 20, en las Parroquias de San Nicolás y San Lorenzo e Iglesia de los Reverendos PP. Redentoristas, serán aplicadas por el alma del finado. Pamplona, 19 de Noviembre de 1932 Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

AYER EN GAYARRE El estreno de "Luisa Fernanda", de Moreno Torroba

Enorme éxito de "Luisa Fernanda" Casi habíamos perdido la esperanza de ver moverse en el palco escénico del Gayarre, o más exactamente de los teatros pamploneses, a figuras de carne y hueso. Afortunadamente, ayer tuvimos el placer de verlas y oír las, y de verlas y oír las como hacía tiempo lo estábamos deseando, dentro no del marco de la pantalla, sino de una hermosa obra; hermosa por su traza literaria, pero sobre todo por su factura musical. El libreto, debemos afirmarlo, es bueno; está escrito con un decoro y dignidad (sin que le falten sus rasgos de fina comedia), que no son los habituales en este género de literatura. Y sobre todo, para las circunstancias por que atravesamos, tiene un mérito; el de haber desarrollado un argumento en estos momentos—volvemos a repetir—vidiosos. No es pues corto el mérito de los libretistas. Pero el que realmente sobresale en la obra, es el músico. El maestro Moreno Torroba, muy ventajosamente conocido antes de escribir "Luisa Fernanda", le apuesta en ella la manifiesta tales condiciones de músico inspirado y de compositor consumado, que ante la crítica toda y desde luego ante la buena afición pamplonesa ha quedado consagrado como uno de los valores musicales más destacados—no de los más vulgarizados, que es distinto—de la escena lírica española. Sin efectismos, sin extravagancias modernistas, sin recurrir a "latiguitos" musicales, ha sabido escribir una partitura elegante, armoniosa, llena de bellas sonoridades, rica en matices, y sobre todo fluida, y maravillosamente adaptada al ambiente y época de la obra. Los instrumentos y las voces (en esto hubimos de fijarnos mucho) están tratados con la pericia de un verdadero profesor. En algunos momentos, los cantantes se encuentran con algunas dificultades—pequeñas—pero siempre se desarrolla la línea melódica dentro de la tesitura correspondiente a la voz. Los cantantes no sufren ni hacen sufrir a los espectadores, como ocurre en tantas otras obras. No vamos a analizar—no podemos hacerlo ni el tiempo nos lo permite—los trozos musicales en que más feliz ha estado el maestro Moreno Torroba, (o en los que más nos ha gustado), pero permitámonos exponer la opinión de que el correspondiente al primer cuadro del 2.º acto, es algo realmente selecto por su delicadeza y expresión. Por lo demás, la partitura abunda en romanzas, dúos y concertantes, bellos y gratísimos, la mayoría de los cuales hubo que bisar, a petición del auditorio. Y no nos extendemos en más comentarios—aunque lo haríamos con verdadero placer—por no dar proporciones desmesuradas a esta reseña. Pero no queremos ni debemos terminar sin añadir que la interpretación dada por la notable compañía fué excelente. María Badía hizo una "Luisa Fernanda" difícilmente igualable. Además de poseer voz hermosísima, cálida, pastosa, es una gran actriz; y Estralla Rivera, de bellísimo y puro timbre, desempeñó su papel con gran distinción. Faustino Arregui estuvo desde el primer momento hecho un valiente, cual correspondía a su papel: verdad es que goza de una voz potente y magnífica; y Almodóvar no desentonó lo más mínimo en el brillante cuadro de que formó parte, ni como cantante ni como actor. Marcen, como siempre, un actorazo. Los demás cooperaron con gran fortuna al formidable éxito de la obra. Nuestra felicitación cordial a todos, pero de un modo especialísimo al ya insigne actor musical Moreno Torroba, que por cierto



EL MAESTRO MORENO TORROBA

Lo que dice el autor

Escritas a vuelo plumas estas líneas, recibimos las siguientes cuartillas que acerca de "Luisa Fernanda" ha tenido la gentileza de redactar para LA VOZ, el ilustre Moreno Torroba, a petición de nuestro reportero teatral. He las aquí, saturadas de excesiva modestia. Mi obra "Luisa Fernanda" la escribí con el esencial afán de hacer teatro; exclusivamente teatro. Si hay algo de música "regular" puede deberse a mi oficio, en el que me preocupé siempre de ser un armonista y un instrumentador de lo mejor que puedo; pero con ser fundamento para la música de "Luisa Fernanda" y de otras zarzuelas más, la música en sí, en lo que yo puse más interés es en servir una obra escénica. Generalmente el músico, solamente músico, y muy principalmente él q. se ha desenvuelto en el campo sinfónico, pone todo su afán en una obra de teatro, en el factor musical, y la mayor parte de las veces segado por hacer una música de gran altura, descuida la labor de autor y esto, a mi juicio, es un error fundamentalísimo. Si algo bueno tiene "Luisa Fernanda" es la parte que de autor tiene su música. Yo no sé si es muy grande o muy regular su valor; pero el que sea, es el más estimable. En este sentido creo que en "Luisa Fernanda" hay fragmentos como el dúo de tiple lírica y barítono de segundo acto, y el cuarto de este mismo acto, que cumplen muy aproximadamente este objeto. Del resto de la partitura poco puedo decir: después de tantas representaciones, tantos ensayos, y hacer la obra, casi no puedo soportar la música: así es que muy poco podría decir. Buena intención puse, y sobre todo, un gran deseo de que me saliese española de cepa. Si lo he conseguido, bien está; si no, mil perdones a los pamploneses y a las demás lecturas de LA VOZ DE NAVARRA. MORENO TORROBA.

EL VASQUIZMO DE NAVARRO VILLOSLADA

Los paisajes de "Amaya"

Reproducimos de "La Gaceta del Norte", el siguiente artículo del ilustre vascofilo, señor Echegaray: "Me sugiere este artículo la lectura de un trabajo de Beatrice Quijada Cornish, de la Universidad de California, publicado en el libro "Homenaje a don Carmelo de Echegaray" con el título de "A contribution to the study of the historical novels of Francisco Navarro Villoslada". El autor de Amaya, a quien conocí en mi niñez, despierta gran interés en nuestros días, tan alejados, bajo todos aspectos, de aquellos en que vivió y escribió el ilustre hijo de Viana. El cambio de escuelas y de gratos literarios operado de entonces acá no ha impedido que sientan los vascos creciente admiración por la labor del insigne novelista, en lo que tiene de perdurable, que no es poco. Y débese ello al acierto que tuvo Navarro Villoslada en penetrar muy hondo en el alma de su raza y en concebir en su unidad, sin achicarla con visiones parciales y disociadas. Como diría el maestro Campión, no se encastilló en la "especie", sino que se expandió por el "género". Desde sus mocedades se manifiesta esa sana tendencia. A los diez y nueve años compuso un ensayo épico, "Luchana", que es un canto en loor de Espartaco y de la causa liberal. Es documento curioso éste en que quien había de ser uno de los más calificados paladines del tradicionalismo español, adjudica a don Carlos María Isidro los calificativos de tirano, verdugo, despota y otros semejantes. El poema adolece de la hinchazón enfática y de la pomposidad de la época en que se produjo. Acaso las estrofas más sóbrias y más felices de esa obra son aquellas en que se enaltece el vigor de los vascos, hermanados en la defensa del Pretendiente, a los que se describe por los rasgos particulares de las diversas regiones de Euskal-Erria. Pero es en "Amaya" donde culmina la característica que hemos asignado a Navarro Villoslada. La tesis fundamental de esta novela dista mucho de ser cierta, a la luz de la moderna crítica histórica. "El problema de Villoslada era hacer un puente, una ligadura subconsciente del siglo VIII al XIX" dice Beatrice Quijada Cornish en su estudio citado. Exacto. Navarro Villoslada quiso interpretar los hechos acaecidos al advenimiento de la venida de los hijos de Mahoma a España con el criterio que imperaba a mediados de la centuria última. Y este es el punto vulnerable de su obra. Por lo demás, constituye "Amaya" una verdadera epopeya vasca, hecha con fervoroso entusiasmo y conocimiento del ambiente, raros, en quien vino al mundo en un extremo del País dominado por influencias extrañas y vivió la mayor parte de su vida fuera del solar nativo, pero que estuvo dotado de una intuición genial que le permitió pintar un amplio cuadro pictórico de movimientos y de color. Fué "Amaya" fruto de una labor meditada y detenida. La empezó Villoslada en 1851 y la acabó en 1879. En aquel año hizo una excursión a caballo desde Viana a Val de Gofñi y escribió un Diario, en el que con fidelidad asombrosa recogió detalles del paisaje que más tarde habían de animar las páginas del trabajo inmortal. Navarro Villoslada procuró documentarse bien, no sólo por lo que respecta al fondo histórico de su magno libro, sino también en lo que se refiere al escenario en que se desenvuelven los principales acaecimientos. Son de una admirable realidad sus descripciones del valle de Gofñi, de la cuenca de Pamplona y de la Barranca. Y de las alturas de Aralar en la cumbre de Archuetta. Algún error, que luego es rectificado, se desliza, al colocar aquella sierra "al lado de las de San Adrián y Gorbea"; pero pronto se ve que sólo se trata de un desliz de la pluma que corrió en desacuerdo con la mente de quien la manejaba. Navarro Villoslada extremó su cuidado al recorrer las comarcas que habían de ser teatro de sus novelas más afamadas. Remite, en este punto, al curioso lector, a la monografía de Beatrice Quijada Cornish a que me he referido antes. Pero no se contenta con esto, sino que busca el auxilio de amigos suyos, a quienes pide noticias e informes. Así, por ejemplo, hizo con don Luis Echeverría, que en 7 de mayo de 1877 le dirigió una larga carta, comprensiva de datos muy curiosos acerca de la elevación de las peñas de las Dos Hermanas, de la posibilidad de ganar sus cimas, de la situación de algunos lugares del valle de Arakil y de la obra del P. Burguil "San Miguel de Excelsis representado como principio supremo de todo el Reyno de Dios en cielo y tierra, y como protector excelso aparecido y adorado en el Reyno de Navarra". En "Amaya" se observa la huella de tales asesoramientos. Pero nótese que Villoslada no se preocupó de estudiar con ese esmero las particularidades del terreno que, situado entre Aralar y el mar, sirvió de asiento a Aitorrechea, a Aitorrenadi y al valle que regia Millán. En esa zona, las localizaciones a través de "Amaya", son imposibles. Se trata de países tan imaginarios como las gentes que en ellos moran. La ruta que Teodosio de Gofñi recorrió para llevar a Amagoña la nueva de la prisión de Ramiñito y de su hija está, al parecer, trazada por el curso del Oría y de sus afluentes, pues se dice que aquél "unas cinco o seis horas después de la siesta llevaría andadas por la tortuosa margen de un río, al que vio bro-

Hitler dispuesto a hablar con Hindenburg

Berlín.—Hitler, que se encuentra en Berlín desde esta mañana, ha dirigido al Presidente Hindenburg un memorándum exponiendo el programa ministerial del partido nacionalsocialista. Declara que su partido se niega a negociar con von Papen, y que está él personalmente dispuesto a exponer al mariscal Hindenburg el programa nacionalsocialista, a condición de que von Papen no asista a la conferencia. El Gabinete se ha reunido a las once de la mañana para examinar la situación, y ha decidido dimitir. El canceller irá a comunicar esta decisión al Presidente del Reich a las cinco de la tarde. No se hará hasta entonces ninguna comunicación oficial sobre el particular. IMPRESIONES Y PRONOSTICOS Berlín.—Se presume que el fracaso de las negociaciones no está demostrado aún, y que los partidos aprovecharán esta ocasión para impedir la posibilidad de una dictadura y una nueva disolución del Reichstag. Evidentemente, si los "nazis" persisten en reclamar la cancelaría, no habrá muchas probabilidades de llegar a un acuerdo, porque es dudoso que la mayoría consistiera en ello. A pesar de que ciertos círculos oficiales parecen mostrarse dispuestos a intervenir cerca del Presidente en favor de Hitler, el partido del Centro espera, por otra parte, que no podrá llegarse a una solución que comprenda a los racistas.

MOVIMIENTO NACIONALISTA Conferencia en el Centro Vasco de Sangüesa

Organizada por Emakume Abertzale Batza de Zangoza, hoy sábado, a las siete de la tarde dará una conferencia en el Centro Vasco de dicha ciudad, la entusiasta abertzale, Presidenta de Emakume Abertzale Batza de Truña SRTA JULIA FERNANDEZ DE ZABALETA. Suponemos que como en ocasiones anteriores, el local será insuficiente dado el número de patriotas y simpatizantes que acuden a estos actos.

Caja de Ahorros Municipal de Pamplona Resultado de los sorteos

Verificados los sorteos anunciados para conmemorar la entrada de la Institución en el año 61 de su vida, se han obtenido los resultados siguientes: SORTEO DE PREMIOS Premio de 1000 pesetas: Libreta número 2.338. Premios de 100 pesetas: libretas números 617, 1.797 y 5.423. Premios de 50 pesetas: libretas números 588, 3.178, 4.577 y 4.674. Premios de 25 pesetas: libretas números 3.726, 3.837, 4.473, 4.479, 4.486 y 5.973. Todos estos números pertenecen a la numeración nueva. SORTEO DE MAQUINAS DE COSER La devolución gratuita de seis máquinas de coser pignoradas en el Monte de Piedad Municipal ha correspondido a las papeletas de la numeración siguiente: 5.490, 5.670, 6.500, 6.665, 7.099 y 7.312.

## Ecos de sociedad

### La habitación del niño

Mucho sol, aire en abundancia, colores claros, muebles sencillos y los pequeños refinamientos del "comfort" moderno.

He aquí para que la habitación de un niño sea saludable y alegre.

Prescindase de las alfombras, basta un hule o una carpeta para el suelo. Las paredes deberán estar pintadas de un color claro en esmalte lavable. Las cortinas blancas o muy claras. Muy en carácter, la camina de algodón por la facilidad con que se lava y plancha.

### MUEBLES

Desde luego, pocos muebles. En el cuarto de un niño no debe haber más que la cama, un armario, dos sillas, un lavabo y la canastilla.

Más tarde, se introducirá uno de esos cajones acolchonados, en los que los niños modernos dan sus primeros pasos, y una vez que haya roto a andar, el cajón cederá el paso a una "mesita-baja, un silloncito y un armario o cofre para guardar los juguetes.

Si la habitación carece de lavabo de agua caliente, instálase uno de madera esmaltada de blanco o de hierro.

La canastilla contendrá los avíos de aseo y estará montada sobre un pie de madera que se ocultará bajo una funda de cretona clara y floreada.

### CAMA

Para un recién nacido, la clásica cuna será siempre el lecho ideal.

Sus ligeras cortinas sujetas por un vistoso lazo de cinta permiten graduar la luz de modo que no ofenda a los tiernos ojos.

Pero cuestiones de orden económico, y la estrechez de los modernos pisos, obligan a muchos jóvenes padres a prescindir de la bonita cuna y, desde luego, acostar al muñeco en la camita que le servirá durante varios años.

Camita de madera o de hierro; pero en ambos casos pintada de esmalte blanco.

Como la camita no se transporta fácilmente de un sitio a otro, el niño ha de tener un molés de junco que se reviste de tul o muselina y en el que la criatura se encuentra muy a su gusto.

El molés de gran tamaño, montado sobre un pie con ruedas, rinde señalados servicios, sustituye a la cuna y permite transportar al pequeño de una habitación a otra ponerle cerca o lejos de la ventana.

El pie y las ruedas se pintan de blanco y la parte exterior se forra de un género ligero y lavable, dando la preferencia a un dibujo floreado.

Citemos en último término la cama plegable, que se encierra en una funda, y que presta buenos servicios para viaje, o en un patio que por lo reducido no permite que el niño tenga lecho estable.

### ALUMBRADO

El alumbrado ha de ser objeto de atención preferente por parte de los padres, quienes deberán cuidar de que sea, a la vez, más suave que intenso.

Cúbrase con un velo la bombilla eléctrica, para que la fuerza de su luz no fatigue los delicados ojos de la criatura.

### JUGUETES

En cuanto el niño crece, los juguetes se convierten en causa de desorden.

Si las dimensiones de la casa lo permiten, resérvese una habitación especial para contenerlos, y si el pequeño juega en su propio cuarto, exijamos de él que los recoja y ordene.

### VIAJES

De Casteljón ha venido don Lucio Ruiz de Alda, con su distinguida esposa.

Se encuentra en Madrid doña María Angela Fernández de Toro de Sáez Morilla, inspectora de primera enseñanza.

Para Roncal, procedente de San Sebastián, don Sebastián Andueza.

De Estella a Bilbao la bellissima señorita Rosario Echeverría.

De Urroz (villa) las bellas señoritas María Angeles y Rosario Aldaz.

A San Sebastián el ex diputado foral don Máximo Goizueta.

De Vitoria el maestro compositor Moreno Torroba acompañado de su distinguida señora y encantadora hija.

### PREPARACION MERCANTIL

Ciudadela, 13 segundo

### Casa Arrillaga

RELOJERIA - OPTICA  
AJARNAUTE, Zapatería 50, PAMPLONA

### MADERAS

De pino de Roncal y entarimados  
ANTONIO ERICE

Por los datos que poseemos, podemos manifestar que hoy se darán cita en Echalar todos los amantes del deporte cingético, para testimoniar a Arrivillaga su afecto y alegría.

Asistirá a este banquete, expresamente invitado, el reputado doctor señor Zurriain, que fué quien asistió al señor Arrivillaga.

En los destinos de inspectores de primera enseñanza, que acaba de firmar el ministro, con los opositores que ganaron plaza en brillantes oposiciones celebradas recientemente en Madrid, figuran para la provincia en Logroño nuestra distinguida paisana doña Rosaura López, y para la de Navarra,

### don Vicente Navarro Ruiz y don Ramón Suñerías Mariñé, a los que felicitamos.

### BODAS

En San Sebastián y en la Iglesia del Buen Pastor, se unieron recientemente en indisoluble lazo, la encantadora y bellissima señorita Leonor Mecoleta Lapuerta y el simpático industrial de Estella don Isidoro Echeverría.

Bendijo la unión el R. P. Sebastián Iribarren, tío del novio, y fueron padrinos don Saturnino Echeverría, padre del novio, y doña Ezequiel Mecoleta, hermana de la novia.

Firmaron el acta como testigos el acreditado industrial don Emilio Azcarate y el distinguido joven don Joaquín García.

Los invitados fueron obsequiados espléndidamente con un banquete, que fué servido irreprochablemente por el Hotel Argentino.

Reciba el nuevo matrimonio nuestra cordial enhorabuena.

### NOTAS TRISTES

El próximo día 21 se cumple el primer aniversario del fallecimiento del apreciable concvecino don Joaquín E. Aróstegui Oligüe, por cuyo eterno descanso se dirán sntrosagos mañana domingo día 20, en las Iglesias de San Nicolás, San Lorenzo y P. P. Redentoristas cuyas misas podrán ser aplicadas por el alma del finado.

A los muchos testimonios de pésame que con este infausto motivo recibirá su estimada familia unimos el nuestro muy sincero.

El próximo día 21 se cumplirá el primer aniversario del fallecimiento del apreciable concvecino don Joaquín E. Aróstegui Oligüe, por cuyo eterno descanso se dirán sntrosagos mañana domingo día 20, en las Iglesias de San Nicolás, San Lorenzo y P. P. Redentoristas cuyas misas podrán ser aplicadas por el alma del finado.

A los muchos testimonios de pésame que con este infausto motivo recibirá su estimada familia unimos el nuestro muy sincero.

**Calcése a medida y haga sus arreglos en CALDERERIA, 42**

### Boletín religioso

#### SANTOS DEL DIA

Santa Isabel de Hungría; Ponciano, p. m.; Abdías, cf.; Crispín, ob.; Máximo pl.; Barlaám, Fausto, de.; Severiano, Euxarrio, Feliciano, Azas y 150 compañeros esclavos, mártires.

Santa Isabel de Hungría

Una de las glorias más honoríficas de la Tercera Orden de San Francisco de Asís, si no la primera, es santa Isabel, patrona de la misma Orden. Sus padres fueron los reyes de Hungría, y muy niña sobresalió en las virtudes y desapego de las galas y honores. A los trece años casó con el Landgrave de Turingia, Luis, y ejercióse en las heroicas virtudes propias del estado y en los oficios de caridad hacia los pobrecillos, cuidando de los leprosos y lavando sus manos y una vez su marido en ocasión en que llevaba provisiones a los necesitados y al querer cerciorarse de lo que llevaba, vió sobre su falda hermosas rosas. En otra ocasión dieron cuenta al Landgrave de que Isabel había introducido un leproso en su habitación; acudió Luis y ¡cuál no sería su admiración al ver sobre la cama la imagen viva de Jesucristo clavado en cruz! Cuidó admirablemente de sus tres hijos, y de los pobres, para quienes edificó un hospital. Su marido partió para Tierra Santa y murió en Otranto; e Isabel, que sólo contaba veinte años, resignóse admirablemente, igual que cuando se la arrojó de palacio y se la despojó de sus derechos, sufriendo hambre y sed y desprecios de los mismos a quienes favoreciera. Recobrados sus bienes, vivió humildemente como verdadera hija de San Francisco, de quien recibió el sencillo manto de quien usara. Esclarecida en virtudes, murió a los veinticuatro años, en 1231.

#### SERVICIO DE ENFERMOS

En la Parroquia de San Juan Bautista: don Sergio Iraizoz, Navarrería 4, segundo.

En San Saturnino: don José Elizondo, Ansoaiga 21, primero.

En San Agustín.—Don Manuel Aidaz, Tejería, 22, cuarto.

En San Nicolás: don Cándido Berruezo, San Antón, 5, tercero.

En San Lorenzo: don Marcelo Larrañzar, Mayor 118, primero.

EN LOS RR. PP. CORAZONISTAS.—Solemne función mensual de la Archicofradía del Corazón de María.

Domingo, día 20:

En las misas de seis y media y ocho, comuniones generales solemnizadas con todo esplendor.

A las siete de la tarde exposición de Su Divina Majestad, estación, rosario, ejercicio de la Archicofradía y plados cánticos.

Se simultanearán estos piadosos ejercicios con la novena de Animas que se viene celebrando en esta Iglesia, y predicará el R. P. Manuel Zurdo, Corazonista.

EN LA CAPILLA DEL HOSPITAL DE BARANAIN.—Novena en honor de la Santísima Virgen de la Medalla Milagrosa.

Se celebrará en esta Capilla del 19 al 27 del actual, con los cultos siguientes:

Todos los días a las cinco y cuarto de la tarde, se rezará la estación, rosario y preces de la novena.

Los tres últimos días de la novena, 25, 26 y 27, habrá sermón a cargo del R. P. Maelzú, Superior de los PP. Paulés, don Ceclilio Urrizola y don Blas Goñi, respectivamente.

El día 27, a las diez, habrá misa solemne.

EN LA IGLESIA CATEDRAL.—La Congregación de Esclavos de María Santísima, bajo la advocación del Sagramio, celebrará todos los días del mes de Noviembre su rosario a las seis y media de la tarde.

ASOCIACION DE LA VELA.—Durante los días laborales del presente mes de Noviembre la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino a las cuatro y media y la reserva a las seis y media.

EN JESUS Y MARIA.—Cultos durante el mes de noviembre:

Todos los días.—Por la mañana: misas a las seis y media, siete, siete y media, ocho y ocho y media. En la misa de las seis y media se reza, todos los días, el santo rosario.

Por las tardes, a las siete, rosario y lectura espiritual.

Los días festivos.—La última misa se reza a las nueve menos cuarto. En la misa de seis y media se tendrá una breve plática.

EN LOS PP. CORAZONISTAS.—Solemne

### "La Voz" en Villafranca de Oria (Guipúzcoa)

He aquí los precios que rigen en la actualidad en esta localidad:

Alubia blanca del país a 1,15 pesetas el kilo.

Idem roja a 1,75.

Puerros a 0,75 docena.

Manzanas de postre a 0,80.

Idem corrientes a 0,40.

Castañas a 0,35 kilo.

Coles a 0,20 una.

Vino navarro a 0,85 litro.

Vinagre a 0,50.

Sidra a 0,30.

Aceite a 2,05.

Leña de haya a 4,50 los 100 kilos.

Cerdo en vivo a 2,40 kilo.

Vaca a 1,25.

Buey a 1,20.

Terñera a 1,85.

Harina a 70 pesetas los 100 kilos.

Queso de oveja a 6,50 kilo.

Huevos del país a 4,75 docena.

Tetones en vivo de tres meses a 60 pesetas uno.

Conejos a 6 pesetas el par.

Pichones a 3,50 idem.

Galinas a 12 idem.

Pollos a 10 idem.

OTROS DATOS

Estado del ganado, bueno.

El último mercado se celebró el día 16.

El próximo se celebrará el día 23.

Tiempo probable, lluvias.

Viento reinante, sur.

Temperatura media, 16°.

Con un tiempo hermoso y gran afluencia de feriantes y género, se celebró el renombrado mercado semanal, siendo la nota saliente las castañas y el ganado de cerda, cuyos artículos se han vendido todos, a pesar de la extraordinaria cantidad que se ha presentado.

De pollos, huevos, queso y manzanas, como de costumbre, no ha quedado nada; pues es tal la fama de nuestro mercado, que cada vez acuden nuevos y más lejanos tratantes, y gracias a esto se sostiene el comercio de esta villa.

El correspondal.

novenario en sufragio de las Almas del Purgatorio en esta Iglesia.

Del 14 al 22 en la forma siguiente:

Por la mañana.—A las seis y media y ocho, misa y ejercicio de la novena.

Por la tarde.—A las siete, rosario, novena, lamentos cantados y sermón.

Los sermones estarán a cargo de los siguientes Padres:

19 y 20, el R. P. Manuel Zurdo, Corazonista.

21 y 22, el R. P. Salustiano Duque, Corazonista.

Costean los cultos y se aplicarán los días de la novena por este orden:

Día 19, doña Leocadia Mundani.

Día 20, don Teodosio Baquedano.

Día 21, doña Dolores López.

Día 22, doña Luisa Ascorbi.

Se terminará con solemnisimo responso.

#### EJERCICIOS ESPIRITUALES

para obreras sirvientes en la Casa de San Francisco Javier, de Burlada.

Darán principio el día 1 de Diciembre a las siete de la tarde, para terminar el día 6 por la mañana.

Las que deseen tomar parte en esta tanda avisarán a la Superiora de la casa antes del día 24 de Noviembre.

EN LOS CARMELITAS.—El día 20 del presente mes se celebrará la función mensual en honor del Milagroso Niño Jesús de Fraga, con misa de comunión general a las ocho y por la tarde a las cuatro y media con los cultos de costumbre.

EN LOS CORAZONISTAS.—Solemne Reparación Sabatina. Hoy sábado día 19.

Por la mañana, hermosísimas comuniones reparadoras en las misas de seis y media y de las ocho.

Comenzarán las misas con el canto del Himno al Corazón de María, y luego se recitarán las preces propias, se hará la preparación para la comunión con la subsecuente acción de gracias, y al final se cantará la Salve por el pueblo todo.

Durante la comunión se cantarán tiernos motetes.

Por la tarde, a las siete en punto, Hora Santa Eucarística Mariana.

Se recitarán conmovedoras plegarias reparadoras a Jesús Sacramento, se cantarán expresivos cantos implorando misericordia, se rezará el rosario y se cantará la Salve popular y se dirán tierrísimas deprecaciones al Corazón de María.

Advertencia.—A estas solemnisimas funciones deben acudir todos ostentando el escapulario del Corazón de María.

Se simultaneará este acto con la novena de Animas.

### Plaza del Mercado

Precios que rigieron en el mercado de ayer:

#### PESCADOS

Merluza a 4,50 y 5 pesetas kilo.

Chiprones 4,50 y 5,50.

Congrio 4,50 y 5.

Besugo 3,60 y 4.

Atrín 3,50 y 4.

Gallos 3,50 y 4.

Salmonetes 5,50 y 6.

Langosta 13,50 y 14.

Panchos 2,50 y 3.

Rápe 2,25 y 2,75.

Marrajo 2,50 y 3.

Tolla 2,30 y 2,50.

Almejas 4.

Quisquilas 6 y 6,50.

Lubina, 7,50 y 8.

Chicharros 1,30 y 1,50.

Percebes 3,50 y 4.

Angulas 18 y 20.

Berdel 1,80 y 2.

Pulpos 3,30 y 3,80.

Pescadilla 2,50 y 3.

Locha 1,80 y 2.

Lenguados 8,50 y 9.

Grabas 2,46 y 2,50.

Grabas 2,40 y 2,50.

Bacalao 2,40 y 2,50.

Sardinas 1,10 y 1,0.

Aguja 0,60 y 1,10.

Barbos 2,50 y 2,75.

Madrillas 1,25 y 1,50.

#### FRUTAS Y HORTALIZAS

Higos 0,60 kilo.

Manzanas 1,30 y 1,80.

Pomas 1 y 1,20.

Membrillo 0,90 y 1,10.

Peras 1,20 y 1,40.

Moscatal 1,80 y 2.

Plátanos 1,80 y 2,40 docena.

Uva 0,60 y 0,70.

Granadas 0,25 y 0,50 una.

Melones 1,50 y 2 uno.

Castañas 0,85 y 1.

Sandías 2,50 y 3 una.

Patatas 0,20 y 0,25 kilo.

Alubias 0,80 y 1,30.

Tomate 0,50.

Cebolla 1,20 y 1,40 kilo.

Alcachofas 4,50 y 5 docena.

Berza 0,30 y 0,80 una.

Lechuga 0,15 y 0,25.

Cardo 1,50 y 2.

Bréculis 0,40 y 1 peseta uno.

Escarola 0,15 y 0,25.

Achicoria 0,15 y 0,40 manojo.

Acelga 0,15 y 0,35 manojo.

Boraja 0,15 y 0,45 manojo.

Pimientos 0,70 y 1,75 docena.

Setas 2 y 2,50 kilo.

#### AVES Y CAZA

Galina 6,50 y 9 pesetas una.

Pollos 6,50 y 8.

Patos 4 y 5,50.

Becada 4, 15 y 5 una.

Pichones 2,50 y 3.

Perdiz 4,50 y 5.

Conejos de campo 4 y 4,50.

Idem caseros 5,50 y 6.

Palomas torcaes 2,75 y 3.

Liebres 10,50 y 12.

#### VARIOS

Cordero de la Cuenca 4,50 y 5 pesetas el kilo.

Huevos 4 y 4,20.

Idem de caja 2,90 y 3,20.

Leche de vaca 0,55 litro.

Idem de oveja 1,10 litro.

## Plaza del Mercado

Precios que rigieron en el mercado de ayer:

#### PESCADOS

Merluza a 4,50 y 5 pesetas kilo.

Chiprones 4,50 y 5,50.

Congrio 4,50 y 5.

Besugo 3,60 y 4.

Atrín 3,50 y 4.

Gallos 3,50 y 4.

Salmonetes 5,50 y 6.

Langosta 13,50 y 14.

Panchos 2,50 y 3.

Rápe 2,25 y 2,75.

Marrajo 2,50 y 3.

Tolla 2,30 y 2,50.

Almejas 4.

Quisquilas 6 y 6,50.

Lubina, 7,50 y 8.

Chicharros 1,30 y 1,50.

Percebes 3,50 y 4.

Angulas 18 y 20.

Berdel 1,80 y 2.

Pulpos 3,30 y 3,80.

Pescadilla 2,50 y 3.

Locha 1,80 y 2.

Lenguados 8,50 y 9.

Grabas 2,46 y 2,50.

Grabas 2,40 y 2,50.

Bacalao 2,40 y 2,50.

Sardinas 1,10 y 1,0.

Aguja 0,60 y 1,10.

Barbos 2,50 y 2,75.

Madrillas 1,25 y 1,50.

#### FRUTAS Y HORTALIZAS

Higos 0,60 kilo.

Manzanas 1,30 y 1,80.

Pomas 1 y 1,20.

Membrillo 0,90 y 1,10.

Peras 1,20 y 1,40.

Moscatal 1,80 y 2.

Plátanos 1,80 y 2,40 docena.

Uva 0,60 y 0,70.

Granadas 0,25 y 0,50 una.

Melones 1,50 y 2 uno.

Castañas 0,85 y 1.

Sandías 2,50 y 3 una.

Patatas 0,20 y 0,25 kilo.

Alubias 0,80 y 1,30.

Tomate 0,50.

Cebolla 1,20 y 1,40 kilo.

Alcachofas 4,50 y 5 docena.

Berza 0,30 y 0,80 una.

Lechuga 0,15 y 0,25.

Cardo 1,50 y 2.

Bréculis 0,40 y 1 peseta uno.

Escarola 0,15 y 0,25.

Achicoria 0,15 y 0,40 manojo.

Acelga 0,15 y 0,35 manojo.

Boraja 0,15 y 0,45 manojo.

Pimientos 0,70 y 1,75 docena.

Setas 2 y 2,50 kilo.

#### AVES Y CAZA

Galina 6,50 y 9 pesetas una.

Pollos 6,50 y 8.

Patos 4 y 5,50.

Becada 4, 15 y 5 una.

Pichones 2,50 y 3.

Perdiz 4,50 y 5.

Conejos de campo 4 y 4,50.

Idem caseros 5,50 y 6.

Palomas torcaes 2,75 y 3.

Liebres 10,50 y 12.

#### VARIOS

Cordero de la Cuenca 4,50 y 5 pesetas el kilo.

Huevos 4 y 4,20.

Idem de caja 2,90 y 3,20.

Leche de vaca 0,55 litro.

Idem de oveja 1,10 litro.

## Noticias y sucesos

### A PRESENTARSE

Se servirán presentar en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital para incluirlos en el alistamiento, Félix Zaratigui Lacunza, Javier Larrazoy Zarranz, Luis Albeniz Abaurrea, Angel Arriola Urrizola y Francisco Armendariz Arrivillaga.

### SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

A la Comisaria fueron denunciados: 2 por promover un fuerte escándalo.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Uno por estar estacionado con el carro de la venta ambulante, y uno por embriaguez y hacer aguas menores en la vía pública.

### Olimpia

MAÑANA

PROXIMAMENTE

ERASE UNA VEZ UN VALS...



¿Donde estáis tú muchacha de bello perfil? Previéntalo en el Cine del Callao durante la proyección de "Erase una vez un vals... Alguien lo busca

UNA DELICIOSA OPERETA DE FRANZ LEMER

### NO PUEDE USTED FALTAR

### UN ROBO

el dinero, entró algún sujeto al referido ticias de que en Berroeta se había cometido un robo, y acto seguido se dirigió al indicado pueblo; manifestándole el vecino Martín Habans Michelena, que estando toda la familia en casa, en la cocina, con la puerta abierta y frente al cuarto donde guardaban el dinero, entró algún sujeto al referido cuarto y se llevó de un cajón 14 pesetas y un cofre que tenían guardado en otro cajón, que contenía de 1.800 a 2.000 pesetas en billetes de Banco, dejándose el autor o los autores dos billetes de Banco de 100 pesetas que estaban junto al expresado cofre.

Los manifestó también el indicado vecino que como no tiene sospecha de nadie, no quería que el asunto pasase al Juzgado.

### ESOS TIMBRES...

Por la Guardia civil de Cascante y ante el señor ingeniero jefe de Carreteras han sido denunciados dos individuos por no llevar en sus bicicletas los timbres reglamentarios en esta clase de vehículos.

### J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

Sarasate, 29, 1.º Tel. 1448

### CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las personas siguientes:

Santos Alfaro, de 26 años, herida contusa en la frente, leve s. c.

José Andueza, de 30 años, herida contusa en la raíz de la nariz, leve s. c.

Escorlatístico Labayen, de 31 años, contusión en la mano derecha, leve s. c.

Benito Montoya, de 52 años, herida inclsa en el labio superior, leve s. c.

Hipólito Echeverría, de 40 años, herida contusa en el muslo derecho, leve s. c.

### F. Jadraque

ODONTOLOGO

RAYOS X

Paseo de Sarasate 6 y 8

Teléfono 1401

### Registro civil

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos

Ninguno.

Defunciones

Luis Ramos, de 33 años, de Guadix (Granada), Hospital militar.

Anselmo Urcelay, de 71 años, de Legazpia (Guipúzcoa), Barrio de San Juan, (Casa de Urcelay y Oreja).

Francisco Javier García, de 2 meses, de Pamplona, Carmen, 34, primero.

Matrimonios

Ninguno.

## -Notas judiciales-

### Señalamientos

Vista de la apelación de mayor cuantía que proviene del Juzgado de San Sebastián, seguido por la Sociedad "Muelles y almancenares para vapores de pesca en Pasajes", contra "Bibiano Olazola y Compañía, S. L." y don Bibiano Olazola y don Jacinto Ezcudria, sobre cumplimiento de convenio y otros extremos.

Informarán los señores Aizpún y Rivilla. Procuradores señores Iñarrá y Revetti-do.

### Lejía "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafranca

ADARZO RUIZ DE BENDOZA

### Farmacias de turno

Don Ciriazo Ibáñez; Paseo de Valencia, número 32.

Don Manuel González Boza; Chapitea, 22.

Don Sebastián Iribarren; San Saturnino número 18.

### Yo Perdía el Cariño De Mi Marido



Mi marido comenzaba a mirar con tanta insistencia a una rubia que tenía una tez magnífica, que — lo confieso — me fui volviendo horrosamente celosa. Entonces, me puse a estudiar la causa del atractivo de aquella mujer. No le brillaba nunca la nariz; tenía siempre la tez fresquísimas y encantadora, incluso después de haber bailado toda la noche en un salón de baile muy caldeo. Por último, un célebre especialista de belleza me comunicó el secreto: mezclaba, sencillamente, un poquito de Espuma de Crema con los polvos de tocador que empleaba. Con este maravilloso ingrediente, los polvos permanecían firmemente adheridos al cutis, que haga viento o que llueva, y a pesar del sudor también. Con gran satisfacción mía, después del primer ensayo que hice, mi marido me dijo: "Estás guapísima esta noche". Ahora, mi tez fresca y seductora causa la admiración de mi marido y la envidia de todas mis amigas.

NOTA: Los derechos exclusivos para el empleo de este asombroso descubrimiento de Espuma de Crema los ha adquirido Tokalon, con una suma enorme. Mezclada según un procedimiento secreto, con los polvos Tokalon, produce, realmente, el efecto de un tónico y embellece naturalmente la piel, en vez de cubrirla meramente. Supríme para siempre todas las huellas de brillo y procura una tez maravillosa, nunca vista hasta ahora.

Los compactos Tokalon contienen ahora la famosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

### Anuncios oficiales

ARANO

Subasta de árboles

A las once horas del día 4 de Diciembre próximo se celebrará subasta pública en la Sala Consistorial para la venta de 183 árboles de roble y haya a oferta libre y 123 postes de castaño tasados en 984 pesetas; bajo las condiciones que se leerán al dar principio al acto.

Arano, 14 Noviembre de 1932.

El Alcalde,  
Paulino Narvarte.

### ORORBIA

Subasta de Chopos del Común

El Concejo de Ororbía anuncia a pública subasta y a oferta libre, 25 lotes de chopo que hacen 1.040 árboles, cuyo acto tendrá lugar en su Sala de Sesiones a viva voz el día 29 del corriente y hora de las orce de la mañana bajo las condiciones que serán leídas.

Ororbía, 12 de Noviembre de 1932.

El Alcalde,  
Manuel Ordoz.

### GIRA EL CUCO

PARA SUELOS Y MUEBLES

### Clínica IRIGARAY

QUIRURGIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS

RAYOS X

SABADOS: consulta especial para herales

Ave. RONCESVALLES, 14, primero PAMPLONA (Junto a la Vasco-Navarra)

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

### Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . 4,25 por 100

Imposiciones semestrales . . . 3,75 >>

Libretas ordinarias a la vista. . 3,60 >>

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 12, chafalón con la Chapitea.

### ANIS LAS CADENAS

De primera calidad

DEPOSITO EN PAMPLONA

CONSTITUCION 42. TELEFONO 224.

Por los datos que poseemos, podemos manifestar que hoy se darán cita en Echalar todos los amantes del deporte cingético, para testimoniar a Arrivillaga su afecto y alegría.

Asistirá a este banquete, expresamente invitado, el reputado doctor señor Zurriain, que fué quien asistió al señor Arrivillaga.

En los destinos de inspectores de primera enseñanza, que acaba de firmar el ministro, con los opositores que ganaron plaza en brillantes oposiciones celebradas recientemente en Madrid, figuran para la provincia en Logroño nuestra distinguida paisana doña Rosaura López, y para la de Navarra,

Por los datos que poseemos, podemos manifestar que hoy se darán cita en Echalar todos los amantes del deporte cingético, para testimoniar a Arrivillaga su afecto y alegría.

Asistirá a este banquete, expresamente invitado, el reputado doctor señor Zurriain, que fué quien asistió al señor Arrivillaga.

En los destinos de inspectores de primera enseñanza, que acaba de firmar el ministro, con los opositores que ganaron plaza en brillantes oposiciones celebradas recientemente en Madrid, figuran para la provincia en Logroño nuestra distinguida paisana doña Rosaura López, y para la de Navarra,

Por los datos que poseemos, podemos manifestar que hoy se darán cita en Echalar todos los amantes del deporte cingético, para testimoniar a Arrivillaga su afecto y alegría.

Asistirá a este banquete, expresamente invitado, el reputado doctor señor Zurriain, que fué quien asistió al señor Arrivillaga.

En los destinos de inspectores de primera enseñanza, que acaba de firmar el ministro, con los opositores que ganaron plaza en brillantes oposiciones celebradas recientemente en Madrid, figuran para la provincia en Logroño nuestra distinguida paisana doña Rosaura López, y para la de Navarra,

EN EL OCASO DE LA "LEY SECA"

¿Qué hacen nuestros vicultores?

Por considerarlo de interés para los vicultores navarros reproducimos el siguiente artículo
"La enmienda Volstead, añadida como adición a la Constitución norteamericana hace cerca de 15 años, ha visto llegar su ocaso. El brillo de la estrella prohibicionista se ha apagado en tal forma que se da por segura la total desaparición del firmamento legislativo yanqui. Los Estados Unidos volverán a beber dentro de la legalidad, ya que ilegalmente lo venían haciendo desde el día siguiente a la prohibición, y en ello encontrará el Estado, a cuenta de las "accisas", aduanas, etcétera, unos 400 millones de dólares que le vendrán muy bien para nivelar el presupuesto, ahorrándole por otra parte el costoso cuanto inútil servicio de policía y batalla definitiva, sin armas ni violencias de sangre a toda la organización del contrabando, segundo de un golpe la poderosa vegetación del "gangsterismo", flor del delito y de la concupiscencia. No se pueden pedir mayores ni mejores resultados, y lo extraño es que no haya sido en otras ocasiones tan eficaz como ahora la bandera política de los "húmedos".

SE ARRIENDAN LOS ABIGUOS DEL COLISEO OLIMPIA SOLITARIOS

Por San Sebastián presumían de que el Donostia era ya campeón de la Mancomunidad.

Claro que el mercado francés es el más amplio para nuestros caldos. Pero ¿es que nos hemos ocupado alguna vez de conquistar los mercados propios? ¿Cuánto vino nuestro no se venderá con etiqueta extranjera por esos países de Dios?

La coyuntura actual era feliz para una expansión de nuestros vinos. Aunque Norteamérica no constituía una clientela de vida o muerte para la vitiicultura, tampoco era desdeñable el contingente de exportación en plena guerra. En 1917 se exportaron 42.676 hectolitros, especialmente de vinos jerezanos, amontillados, Málaga y blancos—es decir, de los caros—y en 1931 sólo se han exportado 541, seguramente a título medicinal. No es para restablecer el equilibrio de nuestra balanza la suma de 20 a 25 millones a que ascendería la exportación de 1917, pero contribuiría a hacer menos oneroso el peso de la importación. Sin embargo, ¿estamos seguros de volver a reconquistar siquiera aquellas modestas cifras cuando se abran las aduanas norteamericanas al vino europeo? ¿No se habrán adelantado otros países, Francia mismo, con una mejor organización de mercados y de propaganda? Nos parece estar viendo ya los tipos dinámicos de la vecina República al estilo de Dijon hace unos años y presidente de la Federación de Ferias de Francia, desembarcando en el territorio libertado, dando conferencias en cualquier tribuna sobre las excelencias del vino de Borgoña y de Burdeos, exhibiendo películas donde se reproducen escenas pintorescas de la vendimia en Borgoña, Turena, Rosellón, Gironda y Campaña, y saltando en seguida a otro Estado o a otra población en un apostolado comercial y patriótico realmente admirable. ¿Seguiremos nosotros pendientes del buen o mal humor de los cosecheros y políticos franceses y deseando la insuficiencia de cosechas francesas como única salida de nuestros caldos? ¿Se reinarán los vitiicultores alguna vez en una asamblea magna para estudiar las formas de llegar con las mayores probabilidades de éxito a donde merece la calidad de nuestros vinos?

Nunca es tarde si la dicha llegara y sería una dicha ciertamente, que nuestra industria vinícola, atenta a la actualidad de los Estados Unidos preparase sus biterias de conquista ante el enemigo "seco" que huye.

El Athletic madrileño, en su deseo de ascender a la primera división busca afanosamente los medios que juzga conducentes a tal fin. Así, después de la renovación de elementos llevados a cabo en el equipo, y queriendo dar a éste una dirección acertada, ha contratado los servicios del entrenador mister Harris, que lo fué del Deportivo Alavés, y últimamente, hasta ahora, del Hércules, de Alicante.

Por el Athletic bilbaíno algo de "bidurra" por su partido en Lasarearre contra el Baracaldo. Baracaldo, recuperado y en pos de su entorchado de segunda categoría liguera, empató su partido del domingo pasado frente al Arenas. Quizá estuviera mejor dicho que el Arenas empató en su partido contra el Baracaldo. Los guetotarras lo pasaron a fuerza de sorbitos.

Por esto los campeones tienen miedo, porque quieren terminar su campeonato regional con la hoja de servicios limpia.

Balaguer ha hecho declaraciones. ¿Rubio? El mejor jugador de España—ha dicho. ¿Olivares? El mejor delantero centro de España. ¿Gurruchaga? El mejor medio de España. Y no le preguntaron por nadie más. "L'Auto", el periódico de la ictericia, ha abierto una encuesta. Que titula: "¿Cómo ve usted el automóvil en 1950?". Nosotros lo vemos desde muy lejos.

SECCIÓN DE DEPORTES

EN ATOCHA

Mañana Donostia-Osasuna



Los partidos del campeonato para mañana

- Vizcaya: En Mendizorrosa. Alavés-Arenas. En Lasarearre: Baracaldo-Athletic. Guipúzcoa-Navarra-Aragón: En Zaragoza: Zaragoza-Logroño (0-1). En San Sebastián: Donostia-Osasuna (1-1). En Tolosa: Tolosa-Irún (1-4). Murcia: En Murcia: Murcia-Hércules (0-2). En Elche: Elche-Imperial (3-0). En Cartagena: Cartagena - Gimnástica (2-2). Cataluña: En Sans: Sans-Martinec (1-1). En Las Cortes: Barcelona-Español (2-3). En Palafrugell: Palafrugell-Sabadell (3-2). En Barcelona: Júpiter-Badalona (3-2). En Galicia: En Coruña: Deportivo-Celta (3-3). En Orense: Orense-Racing Ferrol (0-1). Asturias: En Oviedo: Oviedo-Sporting (2-3). Valencia: En Valencia: Valencia-Saguntino (3-0). En Sagunto: Sporting-Gimnástico (3-7). En Castellón: Castellón-Levante (2-2). Castilla-Sur: En Sevilla: Betis-Athletic (2-2). En El Parray: Nacional-Sevilla (0-1). En Chamartín: Madrid-Valladolid (4-0).

La prensa donostiarra con machacona insistencia "habla" del partido que mañana dilucidará donostiarras y pamploneses en el campo del Donostia. Verdaderamente que por allá deben tener gran empeño en vencer a Osasuna, pues a pesar de ser ya ellos campeones, hablan del duelo Katachú-Bienozobas y Marculeta, le emplazan a Peña diciéndole que el sujetar a Urrizalqui será su consagración. Tratan, en fin, de establecer un pugilato entre Ayearstarán y Kuki, aprovechando unas recientes declaraciones de Escartín por las que asegura que Miguel Ayearstarán es el mejor medio centro peninsular. En una palabra, que el partido se presenta un poco dudoso para ambos bandos.

La ventaja que el Donostia pueda llevar sobre Osasuna, estriba en jugar en su propio terreno. Mas ya sabiendo que los rojos han perdido el "respeto" a Atocha, pues año tras año la victoria se ha puesto más difícil para los blanquiazules. Después de aquellos 4-0, 3-0, 4-1; vinieron los 2-1, como el del pasado año en que a falta de siete minutos para finalizar el partido, Osasuna mantenía un 1-0 favorable.

El Donostia tiene, por otra parte, una contra. Amadeo, lesionado en el partido contra Irún no podrá alinearse e Insauti tampoco, por pesar sobre él el descalificación federativa, por "lo" del domingo pasado en Berazubi. De modo que Osasuna lleva ventaja con esto.

Ahora bien: Karaj dice en letra negrilla que los favoritos para el domingo en nuestra región son: Donostia frente a Osasuna, Irún frente a Tolosa y Zaragoza contra Logroño.

Cholin, alma de la delantera donostiarra, fué castigado a raíz de su partido en Tolosa. Le impusieron 100 pesetas de multa. Y Cholin querrá volver por sus fueros y no exponerse a otra sanción y aún quizá hacer méritos para que antes de fin de mes le condonen la anterior. Además Aicortá juega mucho.

De la dirección del partido se ha encargado Villanueva, del Colegio guipuzcoano.

La prensa donostiarra comenta así el partido: Invariamente, los partidos entre estos dos equipos han apasionado a los sectores de sus incondicionales. La personalísima modalidad de juego que ha distinguido

siempre a los navarros, que encarnan la mejor tradición de la furia roja, es siempre una garantía de un espectáculo de emoción, que se acrecienta por la rivalidad existente entre los dos equipos. El Osasuna realizará una de sus ilusiones más acariciadas, si lograra vencer al Donostia en Atocha. No lo ha conseguido nunca en partido de campeonato, y este año se creen en condiciones de lograrlo. Porque, seguramente, el Osasuna tiene ahora un equipo completo, magnífico, que está en condiciones de luchar con los mejores de la península. Puede todavía el Osasuna ser subcampeón de Guipúzcoa y de la Mancomunidad, por consiguiente; título que tampoco ha alcanzado en temporadas anteriores y que no ha de regatear esfuerzo alguno para alcanzar en la presente. Para ello le es indispensable vencer en Atocha. ¿Logrará una victoria en el propio campo del Donostia, que, por otra parte, serviría para confirmar la impresión optimista que en Pamplona tiene toda la afición acerca de la potencialidad de su equipo? El domingo lo veremos en Atocha. No será porque todos los jugadores navarros no hayan de poner en obtenería el mayor entusiasmo; y entre ellos, más que nadie, seguramente, los hermanos Bienozobas, que querrán hacer ante sus paisanos una exhibición que confirme los informes que llegan de Pamplona acerca de su magnífica forma actual.

¿A qué regiones pertenecen los árbitros de la Liga?

Ya publicamos la lista de los veinte árbitros que nos van a amenizar el torneo de las Ligas.

- Digamos a qué regiones pertenecen: Seis a Madrid (Escartín, Melcón, Balaguer, Espinosa, Montero y Canga-Argüelles). Cuatro a Cataluña (Comerera, Vilalta, Arribas y Casterlenas). Tres a Vizcaya (Vallana, Iurralde y Eloxza). Dos a Guipúzcoa (Steimborn e Insauti). Dos a Valencia (Sanchis Orduña y Gómez Juaneada). Uno a Cantabria (Quintana), que no acepta. Otro Aragón (Ostañé). Otro a Sur (Medina). Ninguno a Asturias, Baleares, Oeste, Galicia, Murcia, Navarra y Canarias. En lugar de Quintana se dice que será nombrado el guipuzcoano Ledesma.

¿Fumigación o pulverización?

En el curso de los últimos años se ha podido a veces oír o leer en algunos países la opinión de que el procedimiento de fumigación dentro de más o menos tiempo quedaría sustituido por los nuevos métodos de pulverizaciones a base de aceite. Esta opinión que se fundaba generalmente en noticias de California, donde efectivamente los procedimientos de pulverización habían ganado terreno. En cambio en otros países las pulverizaciones apenas han hecho progresos, en todo caso no a costa de la fumigación. Al contrario, precisamente en países donde los gobiernos ellos mismos se ocupan de combatir las cochinillas, como ocurre en Italia y Egipto, han renunciado a las pulverizaciones toda vez que después de un estudio minucioso se habían dado cuenta de que no era suficientemente eficaz.

En California la introducción de los insecticidas para pulverizaciones, tienen un motivo especial, que para otros países no existe; nos referimos a la existencia de clases de cochinillas que resisten al ácido cianhídrico o sea a los conocidos "resistant scales". Solamente éstos son detenidos con relativo éxito por las emulsiones de aceite. Aparte de esto las pulverizaciones con aceite están muy indicadas contra la araña roja que también en California va propagándose. Más claro que nosotros podemos decirlo aquí, lo demuestra una reciente publicación del profesor Woglum, del conocido entomólogo de California y especialista en el asunto de combatir las cochinillas. Woglum ha trabajado durante muchos años, primero con materiales de fumigación, luego con materiales de pulverización, y después de sus experiencias múltiples con estos últimos, vuelve a su opinión anterior de que ningún procedimiento es mejor que la fumigación.

En su artículo "Pest Control Recommendations Given for Season 1932-1933", publicada en agosto último en el "California Citrograph", empieza diciendo que parte del riesgo irregular ninguna influencia se hace sentir tanto en la calidad del fruto como las plagas de las cochinillas, y luego trata el problema cuyo título encabeza estas líneas. En este trabajo se encuentran los siguientes párrafos de gran contundencia: "La opinión general de peritos muy expertos es que contra el piojo rojo (Chrysomphalus aurantii), la fumigación sin duda alguna es el mejor procedimiento". "Respecto a conseguir frutos de primera clase, la experiencia de nuestra oficina ha demostrado que contra el piojo negro (Saissetia oleae), se debe emplear preferentemente la fumigación". "La fumigación durante los meses de julio y agosto es el mejor remedio contra la cochinilla cítrica (Coccid pseudomagnoliarum), en las regiones sin "resistant scale". "Piojo rojo (Chrysomphalus aurantii), se fumiga hasta hoy con el mejor éxito en los meses de agosto hasta enero".

Hasta aquí los juicios completamente inequívocos respecto a la aplicación preferente de los métodos de fumigación. Luego siguen unas exposiciones de motivos muy lógicas de todos los casos en que se debe recomendar en vista de las circunstancias climáticas una combinación con la pulverización con aceite. "El único motivo que justifica la aplicación de una pulverización con aceite contra el piojo rojo, sería un mal resultado de la fumigación; en estos casos se puede aplicar después de la fumigación una pulverización de mediana fuerza". "Contra la serpeta (Lepidosaphes piniformis), la fumigación durante la temporada de verano de agosto a septiembre es de lo más eficaz. En caso de estas muy atacados los árboles puede recomendarse una pulverización con aceite ocho o diez días después de la fumigación". "En vista de que los procedimientos de pulverización generalmente son más económicos que la fumigación y con ellos al mismo tiempo se combate la araña roja que últimamente se ha propagado mucho, algunos propietarios pueden inclinarse de emplear las pulverizaciones, a pesar de que realmente desde el punto de vista de la calidad del fruto debían dar la preferencia a la fumigación. El propietario que se decide para la pulverización con aceite debe proceder con mucho cuidado para obtener fruto de alto valor". "El motivo por el cual en la región del Este de Los Angeles se prefiere la fumigación es, en primer lugar, que se quiere evitar la plaga del "navel water rot", por lo menos limitarla, ya que la misma causó el año último mucho daño en los naranjos que se habían pulverizado con aceite". Después de que el profesor Woglum se ha mostrado nuevamente partidario de la fumigación continua ocupándose de la forma de combatir la araña roja, contra la cual las pulverizaciones con aceite han tenido mucho éxito y siendo, por lo tanto, indirectamente influenciada la elección del remedio para combatir las cochinillas. El trabajo, muy extenso, y que vale la pena de leer, demuestra que la propagación de los procedimientos de pulverización con aceite en algunas regiones de California viene esencialmente motivado por dos factores: Primero. — La necesidad de combatir al mismo tiempo con las cochinillas la araña roja. Segundo. — El hecho que ciertas clases de cochinillas observadas hasta solamente en California son consideradas por causas hasta ahora todavía discutidas como "resistentes" contra el ácido cianhídrico. El hecho que las pulverizaciones con aceite han ganado en California cierta importancia, no permite, pues, de ningún modo conclusión alguna de analogía para otros países cultivadores de naranjos.



En Euskal-Jai

Malo fué para la "cátedra" el primero de los partidos jugados, pues el dinero tan pronto estaba en marcado momio por un color, como por el otro, habiendo multitud de iguales, siendo la última a 45 tantos, en que se quedaron Abrego e Irigoyen que jugaban contra Azpiroz y Olagüe. Sobresaló Olagüe, si bien los otros tres cumplieron. Después Arbeloa y Cestona, llevaron el partido de calle a Benavides y Mina, pues los dejaron en 25 tantos para 45.

En el Mendiarte de Aniz

INTERESANTE PARTIDO DE PELOTA EL PROXIMO DOMINGO EN EL MENDIARTE DE ANIZ. El próximo domingo a las tres de la tarde se jugará en el hermoso frontón un interesante partido de pelota a mano en el cual contendrán Iruiralde Hermanos y Tomás Habans de Berroeta, contra Larregui de Arizcun y Azárate Hermanos de Aniz. El solo anuncio de este partido ha despertado entusiasmo en estos pueblos. También de los pueblos de Baztangoiz anuncian su venida ese día muchos pelotazales. Es pues seguro, que si el tiempo acompaña el frontón de Aniz se verá muy concurrido. Con que señora Simona, que no falte ese día el rico txuri ta beltza y que usted tan bien los prepara. Petri tendrá buenos "zikuros".

RETOS

El equipo "Eclipse" reta a la "Estrella" a jugar el domingo a las diez y media de la mañana en la Vuelta del Castillo.

Fútbol extranjero

INGLATERRA Y EL PAIS DE GALES EMPATAN A CERO. LONDRES.—Se ha celebrado en Wreham el partido de fútbol entre los equipos representativos de Inglaterra y del País de Gales. El encuentro había despertado gran interés entre los aficionados, y se calcula que el número de personas que lo presenciaron ascendían a unas 20.000. Los dos equipos que se enfrentaron defraudaron al público, pues ninguno jugó como era de esperar. El partido terminó con un empate a cero. En la primera mitad del encuentro el equipo de Inglaterra dominó; pero en la segunda parte el conjunto del País de Gales demostró superioridad, pero sin lograr que ninguno de sus tiros, mal dirigidos, entrasen en la red a pesar de la deficiente actuación del guardameta inglés.

NO DEJE DE VER A Albert Prejeam el "chansonier parisino", protagonista de "SOL LES TOIDS DE PARIS" y a Annabella la feliz intérprete de "PARIS MEDITERRANEO" en Noche de redada HOY Sábado en OLYMPIA A las 6,45 y 10,30 30 días de éxito de duración en Madrid

Abrigos y lanas para señora Pieles, sedas algodones, géneros blancos, tapicería, alfombras. Especialidad en pañería para trajes y abrigos de caballero. Checos, impermeables, etc., etc. Últimas novedades a los precios más bajos. Casa SAN JULIAN Antigua de Olaso Blanca de Navarra, 17 Pamplona

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde. Irigoyen y Yanci contra Arrizabalaga y Eguaras

Frontón Atarrabia de Villava

Partidos de pelota a mano para el domingo día 20, a las cuatro y media de la tarde: LETE y CHARA contra CHIQUITO DE IRAETA y UNZUETA

Frontón Moderno

Gran partido para el día 20 a las once y media de la mañana: ATANO HERMANOS II y VII contra LASA y ARRIETA I

Proyecciones

TELEFONO 1608. Presenta el domingo 20 a HANS ALBERT y CHARLOTTE SUSA EN

Graifer el AS Policiaco

la película del misterio más sensacional. Graifer el AS Policiaco marca la cumbre de los films de aventuras y misterio, haciéndonos vivir durante una hora en un mundo alucinante y sorprendente, repleto en todo momento de insospechadas emociones llenas de curiosidad.

Graifer el AS Policiaco

no es una película mas; es algo único e insuperable dentro de su género

Graifer el AS Policiaco

TELEFONO 2223. GRAN COMPANIA LIRICA del maestro MORENO TORROBA

Procedente del Teatro Calderón de Madrid SABADO 19 NOVIEMBRE DE 1932 MATINEE a las 6 y media (segunda de abono)

REPOSICION del sainete lírico, en un acto, en prosa original de don Ricardo de la Vega, música del maestro don Tomás Bretón.

LA VERVENA DE LA PALOMA

REPOSICION del sainete lírico, en un acto, dividido en tres cuadros, en verso, original de López Silva y Fernández Shaw, música del maestro Chapi

LA REVOLTOSA

NOCHE a las 10 y media, segunda de abono La zarzuela melodramática en tres actos de Miguel Ramos Carrión, música del maestro Ruperto Chapi

LA REVOLTOSA

Euzkera

Lecciones por método directo y garantizado. José Aguerre Ex académico de Lengua Vasca OLITE, 11, primero, izquierda Informes de 3 a 4 tarde.

CONCURSO

25.000 pesetas de premio

Table with 3 rows and 3 columns: SE LA DO, MA LE LLA, TO VI GA

En estas casillas se encuentra combinado por sílabas el nombre de tres grandes ciudades españolas. Si usted puede encontrar el nombre de las tres ciudades, envíe la solución de este concurso adjuntando un sobre con su nombre y dirección a fin de poder constatarle el resultado. Conformándose a las condiciones de la carta que le mandaremos, usted podrá, eventualmente, obtener un hermoso premio completamente gratis.

Escribid: PALMA, 99, Boulevard Augusto-Bianqui, PARIS (13.º), (Francia) Ref. n.º 45. NOTA.—Las cartas para el extranjero deben franquearse con un sello de 40 céntimos.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)

(a diez kilómetros de San Sebastián) Sres. VIDARTE, LARRA y USABIAGA Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 27 Apartado 694, Madrid.

Grandes existencias - DE - Maderas de pino Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones Teléfono núm. 1 Eguaras GuESA

MADRID, BARCELONA, PROVINCIAS, MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

LAS CORTES CONSTITUYENTES

En Consejo se ocupa el Gobierno de la implantación de la reforma agraria en Badajoz y del conflicto hullero de Asturias, aprobando una fórmula para resolución de éste.

Programa de la peregrinación expiatoria al Pilar de Zaragoza.-El martes interpelarán los agrarios al Gobierno acerca del Tribunal de Garantías.-Reacción de diplomáticos a los que se jubila.-En diciembre se celebrará el consejo de guerra por los sucesos de Castilblanco.-Se dice que el "A B C" reclamará judicialmente daños y perjuicios por la suspensión que sufre.

Interpelación sobre la Telefónica y presupuestos de Estado.-Madrigal hace cargos que no demuestra contra don Melquiades Alvarez, habiéndose de una maniobra de los radicales socialistas contra el decano del Colegio de Abogados madrileño por la actitud atribuida al Colegio respecto al Ministro de Justicia, radical socialista.

Madrid 18, 23'30
DISPOSICIONES OFICIALES
Entre las disposiciones que se publican en la "Gaceta" figuran las siguientes:
Pase a la segunda reserva del teniente general don Francisco Peralles Vallejo.
Promoviendo al empleo de intendente general, al coronel don Luis Moreno Colmenares y nombrándole inspector de los servicios de intendencia de la tercera división.
Concediendo el retiro al coronel de la guardia civil don Narciso Amellar.
Autorizando a las empresas ferroviarias para modificar las horas del servicio público de mercancías en las estaciones a fin de implantar la jornada de ocho horas.
Desestimando recurso de la Telefónica sobre el presupuesto referente al jurado mixto y manteniendo el que aprobó el Ministerio de Trabajo.
En el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" aparecen las siguientes disposiciones:
Confiriendo el mando del centro de movilización de la reserva número 14 al coronel de infantería don Manuel Rodríguez, y el del número 16, al coronel de infantería don Antonio Quintas.
Idem el mandó del batallón de artillería número 3, al teniente coronel don Redolfo Espá.
Idem, idem, del regimiento de cazadores de caballería número 2 al coronel del arma, don José Bermúdez de Castro.
Idem, idem del séptimo regimiento ligero de artillería al coronel del arma don José Llamas.
Nombrando director del parque de intendencia de la séptima división al teniente coronel de intendencia don Mariano Aranguren.
Circular disponiendo que el personal del cuerpo de suboficiales que haya de ser hospitalizado en Hospitales Militares, lo sea en salas independientes de las correspondientes a oficiales y tropa, siendo los descuentos de la cuantía de 350 cuando el sueldo oscile entre doscientas y trescientas pesetas, cuatro entre trescientas y cuatrocientas, y cinco si entre cuatrocientas y quinientas.

especial que ha de entender en los sucesos.
Los periodistas le preguntaron si se había tratado de la reparación de los periódicos que continúan suspendidos, y el señor Casares contestó negativamente.
Al terminar el Consejo se facilitó una nota oficial, en la que dice que el ministro de Agricultura informó ampliamente acerca del problema planteado por la huelga de los mineros asturianos.
Dió cuenta de la propuesta que hace el Consejo de la Economía Nacional, y que ha sido aceptada por los delegados mineros.
Esta fórmula propone en primer término la adquisición por el Estado de 100.000 toneladas de menudo asturiano con destino a las necesidades de las dependencias de los Ministerios de Marina, Guerra y Obras Públicas.
También se propone la devolución de los derechos arancelarios de la brea importada.
La regulación de la importación de la chatarra, poniendo en vigor la nota arancelaria número 20.
Se trata también en la fórmula de otros extremos relacionados con la obligación de adquirir por los pesqueros de una cantidad determinada de carbón con la intervención del Estado.
El Ministro informó también de la gestión que realiza el Consejo de la Economía Nacional para resolver la crisis, y asimismo la implantación de la Reforma agraria en Badajoz.
Abarca la reforma realizada hasta el momento a una 3.111 hectáreas de terreno, y comprende a 1.128 obreros.
Se aprobaron varios expedientes de Hacienda, uno sobre la distribución de los fondos del mes.
OBRAS PUBLICAS: Se aprobaron varios expedientes de trámite.

hano, pareciendo se trata de una afiliada a la Banda Negra.
La policía ha detenido a tres sujetos que penetrando e una alcantarilla de la calle del Fúcar pensaban llegar a una tienda de compraventa de la del León para robar.
DIPLOMATICOS JUBILADOS
El Ministerio de Estado ha facilitado la siguiente lista de funcionarios jubilados:
Embajadores.—Emilio Palacios Fau y Bernardo de Almeida.
Ministros de primera.—Enrique Gaspar, Emilio Motta, Joaquín Ezeleta, Manuel Figuerola y Manuel González Hontoria.
Ministros de segunda.—Antonio Luque y Felipe García Ontiveros.
Ministros de tercera.—Emilio Moreno, Luis Losada, Luis Muro y Pablo Jaurrieta.
Secretarios.—Pedro Satorra, Luis Alvarez, José Tavera, José María Linares Rivas, José García Acuña, Eduardo Trotter, José Antonio Sangroniz, Luis Silva, Carlos Castro, Ventura Piñeiro, Juan Techos y Eduardo Ortega.
EL CADÁVER DE SOSTOA
Según informes oficiales es muy probable no pueda ser trasladado a España el cadáver del gobernador de Guineo asesinado, pues parece que el embalsamamiento se realizó con algunas deficiencias. De ser así, el cadáver del señor Sostoa será inhumado en Santa Isabel.
RECLAMACION JUDICIAL POR LA SUSPENSION DE "A B C"
En los pasillos de la Audiencia se ha rumoreado ser muy posible que se entable una reclamación por daños y perjuicios por parte de la empresa del "A B C", basándose en que la prolongada suspensión, de más de un centenar de días, no ha sido acordada por virtud de fallo de tribunal alguno.
SOBRE LAS JUBILACIONES DE FUNCIONARIOS JUDICIALES
Comentando el diputado Rey Mora las jubilaciones de funcionarios judiciales decía que por lo menos conocía dos casos concretos de injusticia notoria, el del juez de Sevilla don Juan Ayuso, nombrado por el propio señor Albornoz, y el fiscal de la Audiencia de Cádiz, afiliado al partido radical desde Mayo de 1930.
EL SUMARIO POR LOS SUCEOS DE AGOSTO
Se sabe que todavía no se ha terminado el sumario por los sucesos del 10 de Agosto.
COMENTARIOS DE PRENSA
"La Nación" comenta el debate de ayer sobre la ley de incompatibilidades en la Cámara, y se pregunta por qué se aferra tanto el Gobierno a sus actuales precarías situaciones. Cree que un Gobierno no tiene que utilizar para vivir la coacción.
"Los" dice que la proposición de Algora más que una maniobra política fue un ensayo de paque sin alcance político. Cree que debe ser este Parlamento el que apruebe la ley de incompatibilidades, y aplicarla a él mismo.
LAS JUBILACIONES JUDICIALES Y EL COLEGIO DE ABOGADOS
Ha circulado el rumor de que dada la actitud adoptada por el Colegio de Abogados de Madrid respecto a las jubilaciones de funcionarios judiciales de financiero judicial, el Gobierno se dispone a tomar alguna medida enérgica.
El diputado de la mayoría Ruiz Funes ha dicho que al Gobierno no le faltara base jurídica en que apoyarse, ya que la Constitución determina que la sindicación ha de ser libre, y la que representan los colegios de abogados es obligatoria.
UN CONSEJO PARA EL LUNES
Se asegura que el lunes se celebrará otro Consejo de Ministro para terminar de despachar los asuntos que en el hoy han quedado pendientes.
EL SENOR MEDINA GARVEY
Se ha dicho que esta noche saldrá de Irún para Madrid el significado monárquico señor Medina Garvey.
ENFERMOS QUE MEJORAN
El director de Montes, señor Salmeron, se encuentra muy mejorado después de la intervención quirúrgica que ha sufrido.
El Ministro de Marina se halla mejoradísimo de su dolencia. En breve marchará a Valencia del Campo para dedicar una temporada a recuperarse.
LAS JUNTAS PROVINCIALES DE LA REFORMA AGRARIA
Esta mañana celebró sesión la junta del Instituto de Reforma Agraria.
Se dió cuenta de numerosos asuntos y se examinó la cuestión de designación de presidente y vocales en las juntas provinciales, acordándose el nombramiento de una ponencia.
Se formuló la correspondiente pro-Los SUCESOS DE CASTILBLANCO
El próximo mes se celebrará en Badajoz un consejo de guerra para fallar la causa seguida por los sucesos de Castilblanco, en la que aparecen veintidós procesados.
Actuarán como defensores los letrados Jiménez de Asúa, Trejo, Rodríguez Sastre, Illardoy y Vidarte.
PRONOSTICO SOBRE LAS ELECCIONES CATALANAS
En los pasillos del Congreso hablaron los periodistas con varios diputados acerca del resultado probable de las elecciones catalanas.

Rey Mora creía que constituirán un éxito para el partido radical, que se deberá no solo al desprestigio moral de la Izquierda, sino principalmente al tono que Lerroux ha impuesto a su vida política de siempre y a sus recientes propagandas.
En la ciudad de Barcelona es posible que los radicales consigan mayoría, siendo la Lliga el enemigo serio. En Lérida vencerá la Izquierda por e linflujo personal, principalmente sentimental, de Maciá. Por Tarragona triunfarán los amigos de Marcelino Domingo. En Gerona es de todo punto imposible pronosticar. En la provincia de Barcelona es probable alcancen los primeros puestos el bloque obrero campesino y la Izquierda.
Rey Mora supone que la Lliga conseguirá en junto cuarenta puestos, la Izquierda unos treinta y los radicales cerca de veinte.
LA CRISIS MINERA EN CORDUBA
Una comisión de Villanueva del Duque y otros pueblos cordobeses ha visitado con los diputados de la provincia al director general de Minas para exponerle la crisis minera de la región.
LA PEREGRINACION EXPIATORIA DE ZARAGOZA
Se conoce el programa de la peregrinación expiatoria al Pilar de Zaragoza.
Mañana, sábado, a las tres de la tarde, los peregrinos subirán en Madrid al Cerro de los Angeles para hacer un acto de consagración al Corazón de Jesús, regresando a las seis.
A las 8.40 de la noche saldrán en tren para Zaragoza, a donde llegarán a las siete de la mañana del domingo. Directamente irán de la estación al templo de Pilar para recibir la Comunión. A las nueve asistirán a una misa solemne en la cripta de Santa Engracia, en la que se guardan las reliquias de los mártires de Zaragoza. A las once acudirán a un Via Crucis en la casa religiosa de Santa Ana ante el Cristo y la Milagrosa, de la Madre Ráfols. A mediodía los peregrinos servirán la comida a los aislados en las Hermandades de los Pobres, y en este asilo comerán ellos, pues la peregrinación es de penitencia. A las dos de la tarde harán la Hora Santa de María en el Pilar, y a las cuatro de la tarde emprenderán el viaje de regreso a Madrid.
Preside esta peregrinación una junta formada por varios religiosos y caballeros seglares, siendo miembro destacado el P. Barrón, de los Sagrados Corazones.
HUELGA ESTUDIANTIL
Los alumnos de la Facultad de Derecho de la Universidad Central se han declarado en huelga para protestar contra las jubilaciones forzosas de jueces, magistrados y fiscales.
UNA CONFERENCIA EN ACCION POPULAR
Sobre las derechas y la cuestión social ha disertado esta tarde en los locales de Acción Popular el diputado por Zaragoza don Santiago Guallar.
REFORMA DEL ENJUICIAMIENTO CRIMINAL
El Ministro de Justicia ha leído en la Cámara un proyecto de ley dando nueva redacción a varios artículos de la ley de enjuiciamiento criminal y derogando el 850 al 853 inclusive de la misma.
La proyectada reforma tiende a dar mayor libertad interpretativa al tribunal, que podrá examinar el sumario a interpelar a las partes para más exacto conocimiento de la cuestión debatida; a facilitar la economía y rapidez en los trámites sobre admisión de los recursos, sustituyendo las correspondientes vistas por escritos de los magistrados para denegación de la admisión del recurso de caución por quebrantamiento de forma etc.
Esta reforma ha sido ya varias veces anunciada por el Ministro de Justicia en sus conversaciones con los periodistas.
LA MADRUGADA EN GOBERNACION
De madrugada ha ndicho en el Ministerio de la Gobernación a los informadores que en Barcelona habían estallado dos petardos en la calle de las Cortes, resultando varios heridos leves, y que de Cáceres comunicaba que tan tos los heridos que se hallan en la capital como los que están en Zorita, siguen en el mismo estado de gravedad.

Madrid 18, 23'30
A las cuatro y cinco, comienza la sesión.
En el banco azul está el Ministro de Obras Públicas.
La animación es muy escasa.
RUEGOS Y PREGUNTAS
Horn dirige un ruego al Ministro de Obras sobre expedientes de construcción de diques en algunos puertos de Vizcaya, a fin de que se active la tramitación.
El señor Prieto le promete complacerle.
Salazar Alonso pide a Carner no se aplique la ley de incompatibilidades al alcalde de Lora del Río por no aplicarse a otros que se hallan en las mismas condiciones.
El Ministro de Hacienda le hace ver la imposibilidad de atenderle, pues hay por medio una disposición de la Dirección del Tesoro que precisa respetar. Incidentalmente dice cree deberían ser nombrados los depositarios de los Ayuntamientos con arreglo a otras normas que las actuales.
LA TELEFONICA
Se pasa a la interpelación sobre la Telefónica.
Gomáriz condena el proceder de la citada empresa, para la que no existen ni jurados mixtos ni leyes.
Le parece que se rehuye hablar del asunto por quienes en un principio más contrarios se manifestaron contra la Telefónica.
Reputa necesario que el Gobierno vuelva por el prestigio de España en este asunto.
Recordará incidencias de la huelga de teléfonos para resaltar el desprecio de la Telefónica hacia los jurados mixtos.

de votación y ésta da el resultado de 115 votos a favor y ninguno en contra.
Ortega defiende otra enmienda al artículo tercero para que se disminuya el número de embajadores, ministros y cónsules. También cree deben suprimirse algunas embajadas y crearse una en Rusia.
Besteiro recuerda al orador la práctica seguida en discusiones presupuestarias de defender conjuntamente las enmiendas relativas a un mismo capítulo.
A Ortega no le parece bien.
La comisión rechaza la enmienda de Ortega al artículo tercero, y éste queda aprobado.
Besteiro requiere a la Cámara que diga su opinión sobre la forma de discutir las enmiendas a los presupuestos y se decide por la defensa conjunta de las relativas al mismo capítulo.
Protesta Ortega e intervienen otros diputados. Horn pide que la comisión de reglamento estudie con urgencia la manera de satisfacer el deseo del señor Ortega.
UNA PROPOSICION INCIDENTAL
Se lee una proposición incidental pidiendo pase la Cámara a reunirse en sesión secreta para juzgar la conducta de un diputado en relación con la Compañía Telefónica.
La proposición dice:
Los diputados que suscriben ruegan a la Cámara acuerde constituirse en sesión secreta para examinar la conducta pública de un diputado contra el que el primer firmante de esta proposición tiene que formular acusaciones concretas cuyo esclarecimiento conviene a la salud de la República.
Madrigal, que es el primer firmante de la proposición, dice que ésta se refiere a don Melquiades Alvarez, quien durante la Dictadura se dedicó a negocios sucios.
Ayuso interviene para hacer ver que resulta imprescindible la presencia del señor Alvarez.
Besteiro dice que al conocer el señor Alvarez la proposición incidental que iba a presentarse se puso a disposición de la presidencia, y dice que el señor Alvarez se presentará en cuanto se le llame. Pregunta a la Cámara si acuerda la sesión secreta y como la respuesta es afirmativa, el señor Besteiro dice que comenzará la sesión secreta tan pronto como llegue el señor Alvarez, al que ordena se le avise.
Se lee el despacho ordinario para el martes y se levanta la sesión pública a las ocho menos cinco.
SESION SECRETA
Momentos después de las ocho dió comienzo la sesión secreta.
De las referencias que poseen los periodistas se deduce que la sesión dió comienzo con la intervención de Madrigal.
Este comienza rogando a los taquígrafos copien literalmente los discursos por tratarse de esclarecer algo que ocurre en un sector importante de la vida nacional.
Dirigiéndose a don Melquiades Alvarez le dice que representa patéticamente una tendencia reusable, que le sitúa en una zona de delincuencia ética.
Desde la implantación de la República no hace sino denigrar e injuriar a los órganos de la soberanía.
Sus gestos y sus actitudes plasmaron en el movimiento revolucionario de Sanjurjo.
Desde entonces apenas se le ha visto por la Cámara, y estos días se dedica desde el decanato del Colegio de Abogados a utilizar su influencia en hostilizar al régimen con motivo de la ley de jubilaciones.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1 y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.
Bocios, neuralgias, tiñas, picores, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo.

LA FORMULA PARA RESOLVER EL CONFLICTO HULLERO

El subsecretario de Obras Públicas, comentando el acuerdo del Consejo de Ministros sobre el conflicto hullero de Asturias ha dicho espera que será la fórmula bien acogida por patronos y obreros.
A su juicio el peligro se halla en la actitud de los sindicalistas.
Dió cuenta de que quien dirige el movimiento es un individuo apellidado Prieto que es hermano de quien dirigió el movimiento sedicioso de la Figols.
ECKERNER MARCHA A BARCELONA
El presidente de la Diputación de Sevilla ha dicho que en la entrevista que le concedió el señor Alcalá Zamora transcurrió amablemente, expresándose el jefe del estado en términos de gran elogio para la obra del aeropuerto sevillano, que repura habrá de dar a la capital andaluza un gran rango internacional.
El doctor Eckener y el comandante Lehmann salieron hoy para Barcelona. Se ha dicho que se detendrán en el Monasterio de Piedra.

LOS AGRARIOS POR EL TRIBUNAL DE GARANTIAS

En reunión de la minoría agraria se ha acordado, visto que el ministro de la Gobernación no lleva a la Cámara los expedientes de los detenidos gubernativos y de los deportados, presentar el martes una proposición incidental pidiendo que con toda urgencia se discuta el proyecto de creación del Tribunal de Garantías Constitucionales, y que en tanto funcione se nombre una comisión de diputados que resuelva las reclamaciones que se presenten por infracciones de la ley fundamental del Estado.
La proposición la defenderá Martínez de Velasco.

LO DEL SINDICATO DE SOCUELLAMOS

Se ha conseguido aplazar la ejecución contra los directivos del Sindicato Agrícola de Socuellamos hasta que se determinen las responsabilidades que se derivan por las denuncias que hizo Madrigal.
ACCIDENTE DE TRABAJO.-CUATRO HERIDOS
En las obras que se realizan en el Banco de España se desprendió un andamio, resultando cuatro obreros heridos.
UN CONSEJO DE GUERRA
Se ha celebrado un consejo de guerra contra el paisano Vicente Ferrero Herrero, que dirigió frases despectivas para un soldado. Ha sido condenado a seis meses y un día de prisión.
DETENCION DE MALEANTES
En la línea de circunvalación observaron unos guardias que cuatro hombres y una mujer subían a un tren, y sospechando que fuera para robar, les dieron el alto, llorando huir los hombres y siendo capturada la mujer, que resultó ser Josefa Santiago Escrivá.

A. OROZ Médico
ANALISIS
San Antón, 3, primero. Tel. 1405

Guide usted su estómago
porque es la base de su salud
Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO
del Dr. Vicente
VENTA EN FARMACIAS
Siempre que el organismo se halle deprimido, úsese el acreditado tónico VINO ONA. Fuente de energías.

PAGINA PEDAGOGICA

Temas de la Escuela y del Maestro

DIVULGACIONES PEDAGOGICAS

El plan Dalton

El plan Dalton es quizá el método o nueva forma de enseñanza que más distanciado se encuentra de la Escuela actual. Se basa en la libertad y responsabilidad del niño, concediendo a éste una personalidad capaz de cumplir los trabajos de que se encarga.

En sus Escuelas existen tantas salas de enseñanza, y al frente de cada una de ellas hay una Maestra especializada en dicha asignatura. Además poseen edificios comunes: biblioteca, museo, patio, etc.

La labor que se realiza por este sistema descansa en los contratos de trabajo que cada niño ha de desarrollar. Existe un programa general para toda la Escuela, mas luego cada Maestra confecciona los contratos de trabajo que se refieren a su materia; haciendo tantos como tipos de niños haya.

Esta es la labor quizá más delicada y difícil para la Maestra, ya que ha de procurar sugerir y despertar en el niño el mayor interés posible, haciendo grata su labor. Estos contratos abarcan el trabajo que el niño ha de desenvolver durante el curso en esa materia; dividido, además, en "asignaciones" tarea de un mes, "período" la de una semana y "unidad" la de un día. Los contratos se ponen en carteles grandes para que el niño los copie y empiece su desenvolvimiento. A su alcance tiene cuantos elementos estime necesarios, y además la Maestra, como auxiliar superior, papel principal que desempeña. No siempre resolviendo las dudas que al niño puedan presentarse, sino ayudándole, indicándole medios para que él solo las resuelva. Es decir, que la Maestra enseña al niño a trabajar, no a recibir enseñanzas más o menos mecanizadas.

Para ello le indica en los contratos, libros que debe consultar, aparatos que podría usar, etcétera.

Y así, con este sistema, el niño goza de absoluta libertad, a la vez que es responsable de su trabajo. Como medio de control y comprobación del adelanto de cada niño, en relación con el resto, se llevan las siguientes gráficas: 1.ª, una individual que lleva el mismo niño, comprensiva de la labor que hizo cada día en cada materia; 2.ª, una cada Maestra, comparando a cada niño en relación con la materia de su especialidad, y una tercera de toda la Escuela, comprensiva de lo hecho por todos los niños en todas las asignaturas.

Estas gráficas son el estimulante más positivo para el niño, y, además, por ellas se ven claramente las aptitudes de cada uno. Los hay que se dedican todo el día a una materia con abandono de las demás; pero como al fin de la semana tiene que haberse cumplido el "período" para poder pasar al siguiente, el niño reaccionará frente a esta distribución de tiempo, procurando nivelarse en los períodos próximos.

El niño que termina un período antes de finalizar la semana y quiere pasar al siguiente, puede hacerlo siempre que haya cumplido totalmente el anterior. Si alguno se retrasara en materias que para él fuesen difíciles, la Maestra debe estimularle y orientarle para que la labor se le haga más fácil y brote la armonía necesaria entre todas las materias, que nunca debe romperse en esta Escuela.

Cada asignación comprenderá trabajos orales, escritos, problemas, conferencias, dibujos, etc.

La autora del plan Dalton es Ellen Parkhurst, de Norteamérica, país donde el método más se ha extendido.

En este método encontramos, como ventajas principales, la libertad de acción en el niño y el respeto de todos sus movimientos por parte de la Maestra; pero salta un inconveniente que formulamos: ¿El contrato de trabajo será capaz de satisfacer todas las necesidades del niño?

Larga sería la respuesta que dejamos a la meditación de aquellos que se preocupen por estos aspectos de la Pedagogía.

RASGOS

Enlace de la historia y de la geografía

Aun considerando a las dos asignaturas que encabezan este tema, como dos disciplinas distintas y desligadas una de la otra, y con independencia propia, tenemos que afirmar que entre las dos, existe un enlace mutuo que las hace, en ciertos casos, estudiarlas unidas.

La Historia no es otra cosa que la narración de los hechos, desde que aparece el testimonio humano como fuente de conocimiento, hasta nuestros días.

Y la Geografía, estudia el medio geográfico donde vive. Así pues, fijándonos en las dos definiciones, es como más se demuestra la independencia que como dos disciplinas distintas existe entre ellas.

Pero veamos lo que es hecho histórico: El hecho humano, será hecho histórico, pero este hecho se habrá realizado en alguna parte, habrá aparecido en algún sitio y esto no puede ser otro que en el planeta donde habitamos, o sea en la tierra; tenemos el primer eslabón del enlace de la Geografía y la Historia. Es el comienzo y la unión con el medio geográfico.

Al tratar de averiguar el sujeto de la Historia, tenemos que reconocer y comprendemos que éste no es otro que el hombre, toda vez que él ha sido el que ha realizado los

hechos, luego es el sujeto, pero como la humanidad, para su vida necesita un lugar, los hombres viven en un sitio del espacio, y éste es la tierra, es otro enlace con la Geografía, o sea el medio natural, no artificialmente impuesto por el hombre.

Pero no es todavía suficiente para comprender el enlace de uno y otros conocimientos; tenemos que ser más explícitos.

Al estudiar la vida del hombre, vemos que existe íntima relación e influencia entre él y el medio geográfico; y por el contrario, entre el medio geográfico y el hombre. La vida del hombre no es sino resultado de las condiciones geográficas donde habita; ejemplos demostrativos los dan la historia de los diferentes pueblos tanto antiguos como modernos; directamente influenciados por el medio geográfico, están el carácter, los conocimientos, la civilización y en una palabra, toda su vida. Ahora bien; el hombre posee una actividad, que le hace, sobreponerse al medio geográfico para cambiarlo; en el primer caso, ejerce influencia el medio sobre el hombre, y en el segundo el hombre sobre el medio.

Las condiciones geográficas de la China, han hecho que este pueblo sienta un amor al aislamiento, a la vida apartada del resto de los pueblos. Los pueblos de las márgenes del Ganges e Indo, tenían que ser a toda costa agricultores, ya que aquellas tierras eran propicias para la agricultura. Si del Oriente pasamos a Occidente, nos encontramos con un pueblo, por ejemplo el griego, en la península Helénica; sus costas y la modelación de su país, tan distinta, han servido para hacer distintos los caracteres de unos pueblos y otros; dentro del mismo país, sus costas le han hecho a unos ser navegantes; en el interior por el contrario, se dedicaban al pastoreo y vida nómada.

En nuestro mismo pueblo la desigual distribución de sus montañas, sus ríos, sus comarcas solas, han influido en el carácter distinto de sus habitantes; ese afán de libertad, de separación y de autonomía, es tesón tan grande defendido con su vida, es influencia inmediata del medio; ¿quién no conoce nuestro carácter vasco y la diferencia que existe con un castellano, y no digamos nada con uno del sur?

En estos ejemplos la influencia es del medio. Pero decíamos que el hombre tiene una actividad, y es otro factor de importancia suma que hay que tener en cuenta; y este procura modificar las condiciones del medio en pro de un mejoramiento; es la influencia del hombre sobre el medio.

Tomando los mismos ejemplos anteriores, decimos, que los pueblos del Ganges, Indo, Tigris y Eufrates, especialmente éstos últimos ríos, tienen inundaciones, dejando en ellas las tierras muy fértiles que eran aprovechadas por los habitantes para cultivarlas. Era fértiles estas tierras, sin duda alguna porque los hombres trabajaban, reaccionaban contra el medio. En cambio hoy son estériles, sus habitantes arrastran una vida miserable; es porque no se preocupan de trabajar y el medio se ha apoderado de ellos. Lo mismo ocurriría en el Egipto; pero sus habitantes con su trabajo han conseguido en hacer de aquel país, que era una continuación del desierto uno fértil y rico, es la influencia del hombre sobre el medio.

En Europa mismo, los Países Bajos eran inhabitables por la depresión de sus tierras que eran ocupadas por el mar del Norte; pero con diques y contenido al mar han ido avanzando hacia el interior de él, y saneando sus tierras, lo han convertido en país habitable, pueblo que dentro del siglo moderno ha influenciado poderosamente en la Historia general, pueblo que se ha creado un imperio colonial y comercial de gran importancia en los mercados del mundo.

Luego, y una vez hecha esta demostración, quedará bien detallado el enlace que existe entre estas dos asignaturas, la Historia y la Geografía.

Más claro y convincente: el hombre es el único ser que dotado de inteligencia puede vencer al medio, y por ello el hombre con su actividad, con su inteligencia, hace esas obras maravillosas que antes hemos indicado.

El hecho humano debe ser estudiado con el hecho geográfico, aparte de otras consideraciones por las siguientes y de importancia.

Primero: Por la influencia mutua entre el medio geográfico y el hombre, o entre éste y el primero.

Segundo: Porque el hecho histórico, tiene que concretarse al hecho geográfico, o mejor al lugar en donde ocurrió.

Y aún cuando la representación de la tierra es un elemento indispensable y necesario; no puede creerse que es el único y el más primordial, pues este es sin duda alguna, el elemento humano.

Hasta no hace mucho tiempo, los hechos humanos se estudiaban independientemente del lugar donde se realizaban; pero se ha reaccionado contra este método; también se estudiaba la Historia por la Geografía, como aborrecido, ya que tanto la historia y la Geografía tienen independencia propia y son, como decíamos y señalábamos al principio "disciplinas diferentes y distintas".

El niño y el educador han de partir de la localidad donde la escuela radica para el estudio de la Geografía, es indudable que al mismo tiempo pueden indicarse los hechos históricos de la localidad; de aquí si pasamos a la región y de aquí a su vez a la nación; pero este sistema no es el perfecto ni el que nosotros buscamos, no por cuanto se refiera a la Geografía, sino más particularmente a la Historia.

Ya que al estudiar una localidad, habrá hechos que los relacionemos y que serán discordes y sin enlace alguno con el resto, ya que aquella localidad no será sino una página histórica de la región, y a su vez ésta de la nación y siguiendo la marcha ascendente ésta del continente, y él del mundo histórico.

En cambio cuando enseñamos un hecho histórico estará bien y será el fin y complemento, indicar el hecho geográfico, y lo

mismo a la inversa, ya que tanto unos como otros aclararán las dudas que sobre los mismos tengamos, pero guardando siempre la personalidad propia tanto de una como de otra.

M. N.

LECTARIO PEDAGOGICO

Lo que estropea la educación del niño

Primero.—Comenzar por darle, desde pequeño cuanto pide, cediendo a todos sus caprichos.

Segundo.—Alabar constantemente, delante de él, sus cualidades.

Tercero.—Decir, en presencia del niño, que es imposible corregirle sus defectos.

Cuarto.—No estar de acuerdo, el padre y la madre en lo que respecta a su educación.

Quinto.—Dejarle que crea que su padre es muy exigente, y que sólo saben regañar y castigar.

Sexto.—Que los padres se digan, en presencia del niño algo despreciativo.

No prestar atención ni vigilar que compañías frecuenta el niño.

Octavo.—Dejar que sea cuanto se le antoje.

Noveno.—Castigarle por una cosa baladí. Déclmlo.—Procurar ganar mucho dinero para él sin cuidar de inculcarle, al propio tiempo principios de sana doctrina.

De Enseñanza

En la "Gaceta" de Madrid de 16 del actual, se anuncian las siguientes escuelas vacantes para los cursillos de 1932, que se consideran como continuación de la lista aparecida en la "Gaceta" de 29 de Septiembre último:

Para maestras: Guirguillano.

Para maestros: Lerga y Villanueva de Aezcoa.

Podrán solicitar en las mismas condiciones que lo hicieron ya los interesados, en el término de quince días, que terminará el 30 del actual.

Como con la coleccion anterior presentaron toda la documentación, los que aspiren ahora a estas vacantes, remitirán únicamente instancia a la Dirección general, por conducto de la Sección administrativa, reintegrada con póliza de 150 del Estado y otra de 0,50, de Huérfanos del Magisterio.

Por la Ordenación de Pagos se ha dis-

Ayer en el Ayuntamiento

EN EL AYUNTAMIENTO Se celebró ayer, la sesión que el miércoles no se pudo celebrar por falta de titulares. A las siete menos cuarto queda abierta la sesión.

Los que asisten Preside el señor Dorronsoro. Y acuden los señores de Alcalde, señores Gofri Urriza, Arteaga, Burgeta, Llamazares y Alfaro; Concejales señores Salvatierra, García Enciso, Donazar, Saez Morilla, Armisen, Zabalza, Beriain, Arilla, Astrain, Arraiza (don P. J.), Sánchez, Arraiza (don T.), Arrivillaga, Aldaba, Azcárate, Mata, Martínez y Turillas.

ORDEN DEL DIA

Acta de la sesión anterior. Aprobada. Cuentas y libramientos. Aprobados.

Para incluir en el turno Instancia de "Asurmendi y Compañía" razón industrial del ramo de construcción, solicitando se le incluya en turno para obras municipales.

Pase a la Dirección de Obras para su incurración en el turno.

Una renuncia Instancia de don Mariano Labairu, renunciando el cargo de Vocal Vecino de la Junta de la Casa Misericordia.

Conforme.

Un nombramiento Escrito de la Presidencia de la Junta de la Casa Misericordia proponiendo que en sustitución del Vocal Vecino de dicha Junta, don Mariano Labairu, que ha renunciado dicho cargo, sea nombrado don Isaac Fuentes.



Cuidado con el frio

En los crudos días del invierno, no salgais nunca de casa sin estar bien abrigados, PERO SOBRE TODO, llevad siempre en la boca una Pastilla RICHELET, que os pondrá en situación de resistir los ataques del frio protegiendo vuestros bronquios contra los perniciosos efectos de la cruda estación.

Las Pastillas Richelet

Agradabilísimas al paladar, no cansan el estomago, calman instantáneamente la tos, hasta hacerla desaparecer por completo, facilitan la respiración, refrescando y perfumando la boca, y atajando los catarros desde su comienzo.

Gracias a ellas, podreis afrontar sin temor, la lluvia, la niebla, la escarcha, y todos los tiempos húmedos y nocivos a la salud, pues vuestras vías respiratorias estaran bien protegidas.

Para ver hoy mismo un folleto de las eficientes Pastillas RICHELET, que se le envía gratuitamente, al Laboratorio RICHELET, San Sebastián 22 y 24 San Sebastián.

Acción simultanea y durable

puesto que se encargue interinamente de la Habilitación de Estella el Habilitado propietario del partido más próximo.

En consecuencia, se hace cargo de la Habilitación de Estella don Prudencio Pueyo, Habilitado propietario del Partido de Pamplona.

Queda nombrado salvando su voto, los señores Armisen, Zabalza, Beriain, Arilla, Astrain, Arraiza (don P. J.), Arrivillaga, Azcárate, Mata, Martínez y Turillas.

Escrito del mismo origen solicitando se reintegre a la Casa Misericordia de los impuestos sobre el billete de los espectadores que organice en su Plaza de Toros.

Pase a la Comisión de Hacienda, para su estudio.

Un recurso Escrito-recurso de reposición promovido por don Gabriel Larequi contra acuerdo municipal de 26 de Octubre último, que le declaró excedente forzoso, del cargo de Capellán-Administrador del Cementerio.

El Presidente, pide pase a estudio de la Comisión de Gobierno.

El señor Arrivillaga pide se discuta y se vote hoy (gran escándalo en el público que corta la Presidencia).

El señor Azcárate, pide se vote si pasa a la Comisión de Gobierno o se discuta y se vote hoy el asunto.

La Presidencia le contesta que esto no es reglamentario y que tiene él facultades para hacer que pase a la Comisión para su estudio.

El señor Arraiza (don P. J) dice que como no es nuevo el asunto se resuelva en esta sesión.

El señor Gofri Urriza pide pase el asunto, conforme a las normas reglamentarias a la Comisión de Gobierno.

El señor Beriain manifiesta que están

bien informados de este asunto y que no necesitan que pase a ninguna comisión, pidiendo se resuelva en la sesión el recurso.

El señor Arilla pregunta al señor Secretario si hay algún artículo en el reglamento que se oponga a que el asunto se resuelva hoy, contestándole éste, negativamente.

El señor Dorronsoro dice que el acuerdo es anticonstitucional.

Le contesta el señor Azcárate diciendo que si el asunto es anticonstitucional se les exija responsabilidades.

(Se increpan varios señores Concejales y e público grita, pidiendo entre otros el señor Arraiza (don P. J.) que consten en el acta las palabras proferidas por el señor García Enciso, (que desde donde estamos nosotros no podemos precisar lo que dijo). Aumenta el escándalo entre los señores concejales por una parte y el público por otra, que la Presidencia logra dominar).

Después hacen uso de la palabra casi todos los señores Concejales, expresándose en los diferentes términos apuntados, según fuesen de los Concejales de derecha o de izquierda.

Por fin a la hora y veinte minutos que se había puesto este asunto a discusión, se acuerda por 14 votos la reposición del acuerdo; por 8 que votaron contra la reposición y 2 por que pase a la Comisión de Gobierno.

Los Concejales de la derecha apoyan sus razonamientos, en que, el señor Larequi era con anterioridad Capellán-Administrador y que al dejar de ser Capellán, pues la Constitución ordena, continuará desempeñando el cargo de Administrador.

Los de la izquierda, a la vista del nombramiento del señor Larequi, (este nombramiento está hecho solamente para Capellán, si bien los Concejales de la izquierda, reconocen que dicho señor hacía las veces de Administrador), dicen que no puede continuar por no permitírsele la Constitución con el cargo de Capellán, que es para el que estaba nombrado; y que cuando se anuncie la proposición de la plaza de Administrador, opte si cree conveniente a ella.

Una sentencia Copia de la sentencia dictada por la Sala cuarta de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo, en el pleito a que dio origen una petición del ya fallecido médico Titular e Inspector Municipal de Sanidad de Pamplona, don Vicente Huder.

La sentencia da la razón al Ayuntamiento y se dan por enterados los señores Concejales.

Una obra Actas del Consejo Local de la Enseñanza, correspondientes a la creación de dos Escuelas de Niños en el Grupo escolar de Compañía.

Que se ejecuten las obras.

Para su estudio Presupuesto de 8.000 pesetas con que debe contribuir el Municipio para el funcionamiento de la Delegación Provincial del Consejo del Trabajo.

A petición del señor Alfaro, pasa a la Comisión de Hacienda.

Solicitando empadronamiento Instancias de don Isidoro María Muruzá, don Enrique Noain y don Cruz Irurzán, solicitando empadronamiento; y don Andrés Moriones solicitando ser baja en dicho Padrón. Como se pide.

INFORMES

DE LA COMISION DE FOMENTO

Para un concurso Proponiendo se anuncie el oportuno concurso con sujeción al pliego de condiciones que se adjunta para el servicio de recogidas de basuras en los barrios extramurales.

Que vuelva a la misma Comisión.

Una moción Informando en la moción presentada por el Teniente de Alcalde don Florencio Alfaro en la que propone se haga un paso subterráneo de la Plaza de Recoletas a los Jardines de la Taconera, aprovechando a obra para instalar unos retretes subterráneos en sitio tan frecuentado.

El informe del señor Arquitecto dice que en ese lugar es irrealizable el proyecto por las razones que estima en él. Es aprobado, si bien se harán en lugar próximo.

DE LA COMISION DE GOBIERNO

Un ofrecimiento Proponiendo se acepte el ofrecimiento hecho por el Club Natación de esta Capital para dar enseñanza de natación a los niños de las Escuelas públicas en el próximo año. Se aprueba; rogando también se dé enseñanza a otras tantas niñas.

Una proposición Proponiendo la creación de dos plazas con carácter eventual de botones ciclistas para el servicio de reparto de documentos en las Oficinas municipales. Se aprueba.

DE LA COMISION DE HACIENDA

Una suscripción Proponiendo la suscripción a la Revista de Cultura Vasca Yakintza. Aprobado.

Una sanción Juicio Administrativo contra don Román Armendariz. Se aprueba la sanción impuesta.

Para una reforma Informando escrito del señor Juez municipal solicitando aumento de consignación, arreglos del local y una máquina de escribir nueva. Aprobado.

Una liquidación Liquidación del cobro ordinario de la contribución Provincial y Municipal. Aprobado.

Una devolución Escrito de don Julián Iriarte solicitando se le apliquen los beneficios de devolución de impuestos, como industrial tocero. El informe que es favorable se aprueba.

DE LA COMISION DE ENSANCHE

Informe en escrito de don Pedro Zamarrillo, que solicita autorización para abonar en una solución el precio del solar número 5 de la manzana número 26 del Ensanche de la Ciudad. Aprobado.

Construcción de una viviendas Informe en proyecto presentado por Huarde y Compañía, para construcción de viviendas sobre el solar número 1 de la manzana número 29 del Ensanche. Aprobado.

FUERA DEL ORDEN DEL DIA

El señor Martínez, pide se le aclare el plazo que hay para la presentación de planos para la estación de autobuses.

El señor Mata, lanza un ruego a la Presidencia, que desde la tribuna donde estamos los periodistas no se oye.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión a las nueve menos diez minutos de la noche.

**Domingo Beunza Saez**  
Procurador de los Tribunales  
Goya, 24.-Tel. 57242.- Madrid

DE LA CAMARA DE COMERCIO

### El cierre de los establecimientos

La Secretaría de la Agrupación de Jurados Mixtos del Trabajo de la Provincia de Navarra, ha dirigido a la Presidencia de la Cámara Oficial del Comercio e Industria, un oficio concebido en los siguientes términos: "En sesión celebrada por el Pleno del Jurado Mixto, de Comercio en general de fecha 16 del corriente mes, y habiéndose denunciado que los comercios sobre los que ejerce jurisdicción este Jurado Mixto, no cumplen con lo dispuesto en las Bases de Trabajo, en lo que se refiere al cierre de los establecimientos se acordó:

Dirigir un oficio a usted para que interese de todos los industriales y patronos el más exacto y fiel cumplimiento de cuantas disposiciones se dictan por los Jurados Mixtos, y especialmente de que los comercios deberán cerrarse a las siete de la tarde, según lo dispuesto en la Base primera artículo segundo, de las aprobadas por el Jurado Mixto del Comercio en general.

Lo que en cumplimiento de lo acordado, traslado a usted, para su conocimiento y de más efectos.

Pamplona, 17 de noviembre de 1933".

Dicha Cámara Oficial, hace pública la referida comunicación de la Agrupación de los Jurados Mixtos, para que la conozcan sus electores y recomendar a éstos que deben cumplir las mencionadas disposiciones y cerrar sus establecimientos a las siete de la tarde todos aquellos comercios comprendidos en la jurisdicción de Comercio en General, o sea quienes no pertenecan a otros Jurados Mixtos de Trabajo distintos al referido.

También advierte la Cámara de Comercio a sus electores, la obligación de acabar en absoluto lo determinado en las Bases de Trabajo de sus respectivos Jurados Mixtos, ya que en caso contrario, tendrá que atenderse a los resultados de las sanciones que pueda imponerse por tales incumplimientos.

### Baguetas trascendentales

Hay un detalle en nuestro indumento al que dedico siempre preferente atención: el guante. Una mano bien calzada es signo de distinción, y no es cuestión baladí el proceder a la elección de la citada prenda. Cada conjunto necesita sus guantes especiales. Dejemos sentado que los que usaremos durante el día en el próximo invierno habrán de tener todos amplia manopla, muy abierta para que abarque cómodamente el puño de la chaqueta de piel.

Con un vestido negro se llevará guante blanco, con manopla de armiño y el gorrito, igualmente blanco, será de cabritilla y piel. Con un conjunto verde y gris, guante gris con manopla de cordero "rasé". Completa un atuendo rojo el guante de terciopelo de igual color. El astracán marrón, semejante al de la chaqueta, ormará las manoplas del guante café, del mismo tono que el sombrero.

Para los días de noche, cualquier iniciativa encuentra aplicación. Malla, encaje antiguo, bordados de lentejuelas o de "strass", auténtica manopla de mosquetero con aplicaciones de oro. Pasó para siempre aquella época en que con tres pares de guantes se vestía una temporada, sin hacer mal papel.

Otra nueva modalidad, de la que ya me he ocupado, es el guante de tejido, generalmente escocés. Estos se adornan con unos trenzados de lana, formando dibujos geométricos, y hacen juego con corbatas de lo mismo, que llevan con las blusas de los trajes sastre. Algunas casas fabrican el bolso igual.

No careceremos de abrigo para nuestras manos, pues aun cuando no se anuncia un invierno demasiado crudo, los que con tanto interés velan por nuestra elegancia, no sólo se han preocupado de los guantes, sino que han ideado unos manguitos con cierre automático que son verdaderos estuches, substitutivos del bolso. Cerrados quedan ajustados a una muñeca y al abrirla se descubren dos bolsillos, donde se guardan el pañuelo, el rojo y los polvos. Estos manguitos son de piel cuando han de usarse durante el día, especialmente de piel de pelo muy corto y de terciopelo gasa muy frunciado, para acompañar a los trajes de noche. Estos últimos son de tamaño riquísimo, y cuando se saca de ellos la mano para hallar quedan en el brazo como una pulsera. Los he visto cubiertos de florecillas de raso, con las que también se adornaban las hombreras del traje.

Es un detalle delicioso, pero que sólo puede ser adoptado por las muy juvenetas, al igual que las sandalias, hoy en auge, que dejan completamente desnudo el pie, pues se componen de un tacón altísimo, y una suela que sólo tiene una correa estrecha sobre el empeño y el contratruerco en la parte de atrás. Este calzado exige la perfección de un pie de pocos años; de lo contrario el estético habría de sufrir. Hay modas despiadadas, que se deben recibir con un poco de prevención, oponiendo a sus consideraciones la fría muralla de la lógica, razonable diosa de la que nunca nos debemos apartar.

Remé DE HERNANDEZ

### La B. C. Propagandista

Mañana, domingo, 20 del corriente, se celebrará en la iglesia de las Madres Dominicas, a las 8 de la mañana, una misa de comunión general por los socios de la Biblioteca Católica Propagandista don Ramón Celjvo, presbítero, doña María Arriola, doña Paulina Iñarra, doña Teresa Eceiza, don Sebastián Urizarri, doña Beltonera Yabar, don Isidro Albizu, doña Nicolasa Labora, don Manuel Mazo, doña Juliana Munilla, don José Esparza, don Plácido Oteiza, presbítero, don Ubaldo Gurbidun, doña Ignacia Jorge, don Alejandro Eulayuen, don Gabino Zabala, doña Francisca Munilla, don Pedro Alegre, presbítero, doña Francisca L. de Guevara, doña Anastasia Miranda, don Fermín Isturiz, don Santiago Ondarra y doña María Elio, fallecidos durante el año.

# Información del País Vasco

CUATRO PROYECTOS DE TRAJES DE AGUA PARA VITORIA, DE CINCO A ONCE MILLONES DE COSTE. SE ESTUDIARA UN QUINTO

Arrechea y Azcona, los remonistas navarros, van subiendo como la espuma.-Las autoridades de Guipúzcoa andan atareadas para aliviar la crisis del trabajo.-Procesamiento y prisión incondicional de uno de los detenidos por el atraco de Ortuella.-Nada se sabe de la dimisión de los vocales socialistas de la Gestora de Alava.-Amilibia y Ercoreca regresan a Bilbao y relatan a los informadores lo que han hecho en la capital de la República.

## GUIPUZCOA

San Sebastián 18, (22.00)  
**INAUGURACION DE UN LOCAL**  
Para mañana, sábado, a las once y media de la mañana, se ha dispuesto el acto de inauguración de los nuevos locales adquiridos para el Dispensario Médico de Santa Isabel.

**LOS DESMONTES DE TERRENOS**  
El señor Torrijos estaba esperando, según nos comunicó, que el director de la Fábrica de Gas le enviase copia del acuerdo sobre los desmontes de terrenos que lindan con la mencionada fábrica para dar principio ineluctable a los trabajos, ya que se está una de las muchas soluciones para conjurar la crisis del paro.

Interesa hacer constar al alcalde que no es el únicamente quien se preocupa de solucionar este grave problema, sino que cuenta con colaboradores tan activos y diligentes como los señores Zaldúa y Treca.

Se ha solicitado la cooperación de los funcionarios municipales, especialmente de los técnicos a fin de que se aceleren los expedientes para la realización de obras.

**REPARTO DE ROPAS**  
Con el señor Torrijos ha conferenciado el doctor Bago, tratando ambos de dar la mayor solemnidad posible a un reparto de casaca y ropas de abrigo a los escolares.

**PARA LA COLOCACION DE OBREROS PARADOS**  
Entre las visitas que ha recibido el gobernador, señor Del Pozo, figura la del alcalde de Hernani y también la del alcalde de Pasaia, habiéndole este último de la colocación de los obreros parados de aquella villa.

El alcalde pasaitarra ha hecho entrega al gobernador de un proyecto de Estatuto que ha confeccionado dicho Ayuntamiento, Estatuto que se ha llevado a cabo con arreglo a los procedimientos legales de la ley de colocación obrera.

El gobernador ha prometido estudiar dicho Estatuto para si está de acuerdo con esos principios legales, aprobarlo y que se ponga en práctica.

**EL PARO EN FUENTERRABIA**  
El señor Del Pozo recibió también al alcalde de Fuenterrabía, con quien conversó acerca del problema del paro, tratando también de ver la forma de dar principio a diversas obras públicas que se podían iniciar inmediatamente para conjurar la crisis.

**LA RECLAMACION DE UNOS OBREROS**  
Una nueva visita fue la de los obreros de Arteautea, que hablaron a la primera autoridad de la reclamación que tienen presentada al Ayuntamiento sobre la jornada de trabajo.

Por ser asunto municipal exclusivamente, el gobernador se limitó a escuchar a la comisión.

**EL CONFLICTO DE LOS PESQUEROS**  
Telefónicamente ha conferenciado el señor Del Pozo con el señor Zancada acerca del conflicto de los pescadores.

Ayer se reunió a este efecto la comisión interina del Consejo de Corporaciones, escuchando a patronos y obreros, llegando a un acuerdo general por ambas partes, excepto en lo que afecta a la forma de pago de los sueldos de los patronos y en cuanto a abono de jornales a los obreros encargados de la limpieza de las embarcaciones.

**LA REDUCCION DE LA JORNADA DE TRABAJO**  
La jefatura industrial de la provincia, con la urgencia que el caso requiere, está terminando el informe por el que se ha de examinar y juzgar si es factible o no reducir la jornada en algunas fábricas de Vergara, como parece ser se había anunciado.

**EL PROBLEMA DE LA CRISIS OBRERA**  
El presidente de la Gestora, después de referirse a que había presidido la Junta del Asilo de Caridad y recibido la visita del alcalde de Fuenterrabía, que le habló de la crisis del paro en dicha villa, nos ha manifestado que estando interesada la Diputación en solucionar en lo que sea posible con arreglo a sus medios la crisis obrera, el próximo jueves se reunirá la Gestora en sesión extraordinaria para tratar exclusivamente de aportar soluciones a tal problema.

En dicha sesión se leerá un informe del director de Caminos y Comisión correspondiente en el que se harán constar las obras que pueden realizarse en lo que respecta a carreteras y caminos en la provincia.

**EN EL AYUNTAMIENTO DE HERNANI**  
La sesión del Ayuntamiento de Hernani que hoy debía celebrarse se temía que fuera movida y provocase algunos incidentes, pero se ha celebrado con toda normalidad y han resultado innecesarias las precauciones adoptadas.

**PARTIDOS DE PELOTA**  
Hoy se han jugado en el frontón tres partidos de pelota.

Primeramente han contendido a pala los hermanos Quintana, segundo y tercero, contra Solozábal y Pascal, sacando ambos delanteros del cuadro once.

El dinero se ha ofrecido de salida contra los hermanos, que son los que han salido por delante con gran ventaja, y la cátedra ha sufrido un disgusto, pues aunque sus favoritos han triunfado por cuatro tantos ha sido después de una poca grata voltereta.

A remonte Salsamendi y Aramburu han dejado en veinticinco para cincuenta a Mina y Zumeta.

El tercer encuentro se ha jugado también a remonte y entre dos parejas de bravos: Guerra y Vergara contra Arrechea y Azcona. Estos últimos, ya pareja navarra que cada día está mejor, ha dejado a sus contra-

## ALAVA

Vitoria 18, 23.00  
**LOS SOCIALISTAS EN LA GESTORA DE LA DIPUTACION**  
La sesión que hoy debía haber celebrado la comisión gestora de la Diputación, no ha podido verificarse por no asistir al Palacio de la Diputación, ninguno de los gestores.

Más tarde los periodistas interrogaron al presidente de la Gestora por la dimisión de los socialistas, diciéndoles que nada sabe de tal asunto.

La misma respuesta ha dado el Gobernador al preguntarse sobre el particular.

**LOS PANADEROS ANUNCIAN LA HUELGA**  
La sociedad de obreros panaderos ha dirigido al Gobernador un oficio de declaración de huelga por no haber llegado a un acuerdo con los patronos respecto a unas peticiones de aumento de sueldos y otros extremos que tienen pendientes desde el mes de julio. Pretenden también los panaderos la supresión del trabajo nocturno, y ofrecen a cambio, nuevos turnos a partir de las cinco de la mañana.

**Y LOS PINTORES LES IMITAN**  
Los obreros pintores han presentado en el Gobierno Civil un oficio anunciando la huelga por no estar de acuerdo con lo dispuesto por el jurado mixto en cuanto a las reclamaciones que tenían formuladas a los patronos.

**EL GOBERNADOR HA IDO A BILBAO**  
A los periodistas ha dado cuenta el gobernador civil de su viaje a Salvatierra, diciendo que se le hizo un cariñoso recibimiento por las autoridades y el vecindario, habiendo dirigido la palabra a muchos vecinos en el círculo republicano de la localidad.

Agregó que por la tarde pensaba marchar a Bilbao para entrevistarse con el Gobernador de Vizcaya.

**NINA LESIONADA**  
Un camión de la matrícula de Vitoria que conducía José Zuazu alcanzó en Munguia a la niña Purificación Preciado Larrazábal, causándole heridas leves en la cabeza y un tobillo.

**FRUTERAS QUE SE RESIENTEN**  
Una comisión de vendedoras de frutas en el mercado y en establecimientos fijos se ha quejado al alcalde del daño que les producen las vendedoras de dicho artículo en ambulancia, y como el Alcalde no puede por sí modificar el artículo de las ordenanzas municipales que autoriza tal venta ambulante, ha indicado a sus visitantes la conveniencia de que le presenten una propuesta que resuelva el caso, quedando las fruterías fijas en hacer un estudio de la cuestión en favor de sus intereses.

**LA NUEVA TRAJIDA DE AGUAS A VITORIA**  
Se han hecho públicos los datos del concurso celebrado para una nueva trajida de aguas a esta capital, refiriéndose los proyectos a los manantiales de Peñacerrada, Bernedo, Nanclares de Oca y Araya. Todos los proyectos son para cien litros por segundo, y los precios oscilan entre cinco y once millones. Se ha acordado continuar los estudios referentes a la cuenca del Gorbeara, donde se hicieron ya unas instalaciones, para ver si se logra algo más aceptable que lo presentado.

## VIZCAYA

Bilbao 18, 23.15  
**DEL ATRACO DE ORTUELLA. UN PROCESAMIENTO**  
El juez del distrito del Hospital, que es el que instruye el sumario incoado por el atraco de Ortuella, se trasladó a la cárcel de Larriñaga, y después de tomar declaración al detenido Julio Sanín decretó el procesamiento y prisión sin fianza del mismo.

Poco después el señor Madariaga celebró una detenida conferencia con el jefe superior de Policía, señor Aragonés, suponién-

## "La Voz" en el Pirineo

**DESPUES DE LA CAMPAÑA CINEGETICA DE OCTUBRE--AGRADECIMIENTO A LOS CAZADORES.--SU CONTRARIEDAD ACTUAL--LA PALOMA TORCAZ--MIRA EN DESENSEO--REACCION DEL TIEMPO.--RECUERDO IMBORRABLE DE UNA MISION EN AURITZ.--LA ULTIMA DEFECCION ESTADUTISTA.--LA GEOGRAFIA MEDICA DE BURGUETE. ENTUSIASMO POR EL CALENDARIO EUSKERIKO DE 1933.--RETORNO DE UN ENFERMO OPERADO.**

Lamentamos sinceramente que la nota de la caza tradicional y simpática de la paloma en el año actual haya sido contrariamente desagradable, no sólo por los formalismos temporales desatencados durante la temporada más crítica, sino también, y esto es lo más sensible, que según algunos opinantes, la torcaz, en vez de fomentarse, tienda a su disminución. Por eso, la distracción favorita del cazador pirineo, no ha estado a tono con la fama y celebridad que han alcanzado los parajes estratégicos de "Garabide", "Lindus", "Trona", "Trona Gurña", "Zintzurri", "Bañeta", "Mendi-xut" para los cazadores de vuelo. Fuera de los días 7, 20 21 de octubre y 3 de Noviembre, en que fue una buena pasa, con su bombardeo correspondiente, los demás han sido nulos, o poco menos.

La campaña de este año, por consiguiente puede considerarse cerrada y terminada, atendiendo a lo avanzado de la estación, y a la circunstancia, bien significativa, de venir la última pasa mezclada con la "chocaa", cuyo signo de final de la pasa, lo consideramos como infalible en los tiempos de la caza con redes de inolvidable recordación para el cronista auritzar.

Procede, pues, que los simpáticos cazadores que nos han honrado con sus visitas y madrugones confunden las escopetas con los más firmes anhelos de que el 33, no sea emulo del 32. Reciban, por lo tanto, un "agur" cariñoso, diciéndoles: Eida den ce rite artio J. L.

El comentario de actualidad gira en torno de si la paloma torcaz, con el transcurso de los años llevar la misma suerte que la "auritza", que, como se sabe, ha descendido notablemente, tanto que está a punto de desaparecer. ¿Causas? Los detractores de la caza con redes, opinan, que es procedimiento que ellos, consideran ilegal, tiende poderosamente a la destrucción, siendo esas redes los cementerios de la inocente paloma. Ignoramos el fundamento de esa hipótesis, pero, convalida que la afición verdad, aquilates este aspecto, orientándolo al fomento de tan simpática caza.

La semana última de octubre demostró el pueblo de Auritz su religiosidad legendaria. Los elocuentes P. P. Miqueluz y Legaz estuvieron incansables en la dirección y organización de una memorable e importantísima Mision para la santificación de los peregrinos de Burguete había acordado celebrar su dignísimo Párroco don Simón Urrutia. Que cómo correspondió el pueblo al llama-

miento, es prueba abrumadora la nutridísima y edificante comunión final en la que tomó parte unánime todo el pueblo en masa. Felicidades cordiales a sus católicos habitantes, al mismo tiempo que añadimos nuestro más profundo reconocimiento a los ilustres Misioneros navarros que tan sabias enseñanzas nos han comunicado y al celoso Párroco señor Urrutia por su santa iniciativa.

La firma de la Ley, aprobando el Estatuto Catalán en San Sebastián y la visita a Fruña del Jefe del Estado, parecían indicar que se imponía en nosotros el sentido comprensivo, inspirado en nuestra propia conservación como pueblo, pero, los hechos posteriores y la actitud del partido tradicionalista de última hora, viene a desmentirnos con gran disgusto y profunda contrariedad de los elementos estatutistas, porque, eso, que se "pronunciaron" por el "Estatuto Navarro" después de infinitas vacilaciones y cohechosismos, equivale padidamente a que repudiar a cualquier avance autonomista y foral que podríamos re-aver mediante el Estatuto Vasco que al fin y a la postre, es el único viable y práctico. Por eso, y porque lo consideramos, que el exclusivamente navarro no puede prosperar, el aludido acuerdo ha producido pésimo efecto entre los amantes y partidarios de la mancomunidad vasca.

Pasado el fuerte temporal de lluvias de octubre, ha sobrevenido en el tiempo una reacción favorable insospechada, que nos recuerda la temporada estival. No en balde estamos en el veranillo de San Martín. Que dure.

En la prensa profesional médica regional se ha publicado una bonita monografía médica del pintor "Auritz" escrita por el estudio Médico titular del mismo don Evaristo Luquia. Hemos tenido ocasión de leerla y estimando su plausible iniciativa y el imparcial criterio en que se inspira el autor, lo felicitamos con el mayor entusiasmo, haciendo votos, porque acrecentando su camino por el pueblo a quien sirve, corrija con su benemérita actuación los defectos que anota en su laudable trabajo.

A medida que el ideal nacionalista vasco cunde y se propaga conquistando esos adormecidos sectores navarros, se nota también un despertar simpático hacia el cultivo de nuestra milenaria lengua euskara, mediante los ensayos de teatro vasco y la adquisición cada vez mayor de calendarios euskéricos. ¡Que aumente el entusiasmo parlo por nuestra más importante y esencial característica racial y que sean una realidad brillante las representaciones euskéricas de que están animadas bellas y simpáticas emakumes!

En la futura crónica será más explícito.

Después de tres meses de estancia en la Clínica de San Ignacio de San Sebastián se ha reintegrado a la Colegiata de Rucesvalles el respetable Canónigo don Cruz Moleiro.

¡Celebramos su mejoría y que avance hasta su completa curación.

MENDE XURI

### Homenaje a don Felipe Aramendia

El pergamino  
Se halla en poder de la comisión el pergamino que va a ser ofrecido a don Felipe Aramendia, como recuerdo de este homenaje pergamino que será entregado por el señor Alcalde en el concierto del día 23.

La obra acredita una vez más a su autor, del joven dibujante pamplonés, Ramón Mellor.

Es un trabajo fino, de tono delicado, en el que resalta la belleza de la orla, y una artística alegoría que aparece en el ángulo izquierdo superior, además de otros adornos meritorios.

La dedicatoria en letras magníficas, dice así:  
"Amigos, admiradores y discípulos del insigne Profesor de violín don Felipe Aramendia, unidos a las entidades musicales de la Ciudad de Pamplona, rinden homenaje cordial de admiración a su fecundo magisterio".

Siguen las firmas de los señores que constituyen la comisión organizadora, y a fecha del homenaje.

Este pergamino será hoy expuesto en el escaparate de la joyería de los señores de Astain.

**El banquete**  
El banquete tendrá lugar en el salón de actos del Orfeón Pamplonés, cedido generosamente por la Junta Directiva de nuestra laudrada Sociedad Coral en atención y por afecto al homenajeado.

La Comisión ha agradecido mucho esta distinción especial de la citada entidad Orfeónica, así como otras muchas facilidades que le está proporcionando.

También los organizadores tiene que agradecer a los señores cosecheros del arrendamiento "Champagne Ezeaba", la importante donación que, por tratarse de un homenaje al señor Aramendia, ha hecho en cada familia que pueda constituirse en el banquete.

Durante el día de hoy podrán verse reducidas las tarjetas para participar en el solemne banquete, pero se advierte, que esta prolongación es de tal punto definitiva que nadie se considerará con derecho a sentarse en la mesa si no ha efectuado la inscripción para esta noche.

Mañana únicamente podrán anotarse en el domicilio del Orfeón Pamplonés o solicitárselo de los miembros de la Comisión Organizadora, pues en los establecimientos donde se hacían las inscripciones serán retiradas hoy a la noche.

El banquete será servido por la cocina del Orfeón con arreglo al siguiente menú: Botifones Asados, Consomé, Menestra, Frijoles, Pollos Virados, Ensalada; Postres: Miel y Frutas, Vino especial de la casa. Champagne Ezeaba. Café. Cigarros habanos. La cores: Coñac González Byas y Anís de la Gadenas.

**COSULICH LINE**

Servicio rapidísimo  
ESPAÑA (vía Gibraltar) BRASIL-PLATA

Travesía oceánica en 7 días con la modernísima motonave

### NEPTUNIA

10 Diciembre de Gibraltar para PERAMBUCO, BAHIA, RIO JANEIRO, SANTOS, RIO GRANDE DO SUL, MONTEVIDEO, BUENOS AIRES

Dispone de una espléndida clase única, que es como una primera, y de una tercera con inmejorables instalaciones y adelantos modernos.

S. A. E. M. A. R.  
Agentes Generales de la "COSULICH LINE"  
Barcelona: Rambla Santa Mónica, 31 y 33.  
Madrid: Alcalá, 45.

En Pamplona: Martín Andrés Ruiz Espez y Mina, 11.-Ignacio Eusa, Mayor, 51, primero.

**VOZ DE NAVARRA, 16-11-32**

**Academia Métrica que dirige**

Hoy sábado, día 19 del actual, a las siete de la tarde, se reunirá esta Corporación en sesión ordinaria, para exponer y discutir las tomas siguientes:

1.º Dr. Labayen: Dos casos de meningitis de probable naturaleza tuberculosa.

2.º Dr. R. Arratia: El lavado pulmonar.

Se ruega puntualidad, para que la sesión contenga y termine a hora conveniente.

**QUESTIONES SOCIALES**

**El Jurado Mixto Rural**

Dando cumplimiento a la Orden correspondiente del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, anteayer jueves, quedó constituido el Jurado mixto del Trabajo Rural con jurisdicción en toda la provincia de Navarra, habiéndose asistido al acto de posesión todos los señores Vocales electivos y suplentes tanto de la representación patronal como de la obrera, quienes tuvieron un cambio de impresiones conviniendo en presentar un breve plazo un antiproyecto de Bases de Trabajo que será sometido a discusión y a la aprobación del Pleno en su día.

Como consecuencia de la constitución del Jurado toda clase de diferencias que se susciten entre patronos y obreros del Trabajo Rural deben desde luego ser sometidas a dicho Jurado.

**INSTITUTO DE CORTE Y CONFECCION, SISTEMA MARTIN**

Doña Tomasa San Martín, Profesora autorizada por el Instituto Central de Barcelona, le es grato participar a las señoras y señoritas que han dado comienzo el curso de la enseñanza y pueden ingresar las alumnas hasta fin de Mayo cuando quieran. Las mismas señoritas han de quedar asombradas del Instituto que hoy Navarra les ofrece sin ningún desplazamiento ni ingreso en ningún taller y obtener perfecto conocimiento de lo que es el arte; pues es el único corte que abarca todas las exigencias de la Moda. Por algo es el único Instituto internacional autorizado por el Gobierno. Estafeta, 14, piso cuarto.

NOTA: Es de advertir a las discipulas que no se dejen sorprender por academias que funcionan sin título oficial.

**GALLINAS Y PALOMAS**

Aumentan la puesta, facilitan la cría y curan sus enfermedades con GALLIOL.

Adoptado en Granjas avícolas. Servicios Colomófilos. Círcos gallístico. Casas de campo, etc.

Caja pequeña, 1'30 pesetas

**Radio Corporation of América**

12 años construyendo los primeros y más perfectos SUPERHETERODINOS!

Varios modelos de **RADIOLAS** desde 650 pesetas hasta 15.000 pesetas.

Discos de 15 y 30 minutos de duración, Cines sonoros y Amplificadores para centros de recreo.

Plaza del Castillo, 11 **Casa LES-Pamplona**

**"LA PATRIA HISPANA"**

Domicilio social: Avenida Pi y Margall, número 7, MADRID

Seguros de Vida, Incendios, Accidentes de todas clases, Transportes Terrestres y Marítimos, Tumulitos, Cristales, Robo y Vida Popular sin reconocimiento médico.

**SINIESTROS PAGADOS HASTA EL 31 de Diciembre de 1931 MAS DE 10.500.000 PESETAS**

Se desean Agentes para las plazas donde no esté representada.

**Garbiena**

Agencia de Compra-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas.

Colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas.

Préstamos hipotecarios, trasposos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis

Navas de Tolosa, 5.-3.º Tel. 1249

**NESFARINA**

Excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños, y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas. Sólo se vende en botes cerrados.

NUM. 1.-MEDIO BOTE.  
NUM. 2.-BOTE CORRIENTE.  
NUM. 3.-BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica:



**¡PRECAUCIÓN!** No es NESFARINA cualquier producto que os ofrezcan sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre.

La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, Sucesor de la Compañía Industrial NESFARINA.

**Una gran Revista Gráfica para el público Hispano-Americano**

De sobra la conoce usted. Es "La Hormiga de Oro" ilustración católica semanal que se viene publicando en Barcelona desde el año 1924.

A pesar de su vetustad, es una de las publicaciones más amenas y más interesantes, a la par que mejor confeccionadas, que se publican en España, pues ha sabido renovarse al correr el tiempo, adaptando los modernos progresos materiales a su espíritu tradicional.

Todas las semanas "La Hormiga de Oro" ofrece en sus páginas la nota gráfica palpitante dentro de los límites de lo decente, instructivo y recreativo, y lo sirve ya no con abundancia, sino con prodigalidad, explorando con tal objeto la actualidad nacional y extranjera para la cual tiene establecido un extenso servicio de reporteros fotógrafos profesionales y agencias gráficas que le aseguran en todo momento una completa información de la actualidad mundial.

Cada año publica 52 números. De 2.000 a 2.500 páginas; de ellas, cerca de 1.000 en papel "couche"; 2.000 grabados, como mínimo de los sucesos de actualidad mundial, y reproducciones artísticas de las obras antiguas y modernas.

Des novelas en folletín encuadernable. Varias tricomías.

Si no es usted suscriptor y desea conocer esta gran revista, no pierda tiempo: escriba hoy mismo al Apartado, 26, Barcelona, y recibirá gratis y sin compromiso alguno, un número de muestra.

Si le gusta, suscribiéndose ahora, abonando el importe de 1933, recibirá gratis la revista hasta el fin de diciembre.

Precio de suscripción anual: España, 25 pesetas; América, 30; Europa y demás países, 35 pesetas al año.

**MARINO HUDER**

Partos y enfermedades de la mujer  
JOSE ALONSO, 2, segundo, dcha. PAMPLONA

**Cazadores**



Escopetas garantizadas desde 15 pesetas-almos 500  
Herramientas finisimas de gran alcance 400 y plomo 300  
Modelos económicos de gatto a la vista desde 25, 40, 55, 65, 90 y 125 pesetas. Descuentos especiales a los intermediarios. 160  
Bicicletas de calidad desde 220 a 265. Fondos de novedad desde 129 a 350.

JOSE CRUZ MUGICA  
F I B A R

**Leña de Haya y roble**

En el laserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no excedente de un metro de largo, para calefacción e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calección, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutia.

Dirigirse a **HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA**, o a su Administrador en ZUBIRI.

**C. A. Trasatlántica**

Vapores correos españoles. Próximas salidas

<b>CUBA MEJICO, CUBA, NEW-YORK</b> 25 Noviembre, vapor "Habana". 25 Diciembre, vapor "Cristóbal Colón".	<b>BRASIL-PLATA</b> Suspendida esta línea
<b>NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA</b> 16 Noviembre vapor "Marqués de Comillas". 16 Enero, vapor "Marqués de Comillas".	<b>PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA</b> 20 Noviembre, vapor "Magallanes". 20 Diciembre, vapor "Juan S. Elcano".

Representante para Navarra: **Luis Revestido Segardoy Sarasate, 34-Tel. 2278-PAMPLONA**

**F. Salaverri**

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL DOCTOR M. SALAVERRI

BILBAO.-Plaza de San José, 2

Recibiré en Pamplona el 3 de Diciembre en el GRAN HOTEL, de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

**Clínica Ortopédica de Bilbao**

**"EL IRATI" S. A.**

Vende su carbón de haya en sacos, preñados, con 25 kilos netos, al precio de

**3'50 pesetas**

el saco, puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 913 pesetas el kilo.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.

Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:

Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.  
1390, carpintería de don Martín Cla, Descalzos, 70.  
1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86.  
2320, chocolates y cerería de señora Hija de Manterola, Zapatería, 34.  
2545, electricidad en general, de don Víctor Bregaña, Mayor, 34.

pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

**The y Elixir Pujol**

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tifus, grippe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herbolisterías.

Depósito general: **PRODUCTOS PUJOL, S. A.** San Pedro Mártir, núm. 6, Barcelona.  
Teléfono 75.370

**GRUBER**

Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a **MATTHS. GRUBER, Apartado 185, BILBAO.**

Representante: **JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 13.-Pamplona**

**Aviso al público**

En casa de VIUDA DE ARGAL, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado, puestos número 5 y 6, se vende:

Tocino fresco .....	kilo 3,20
Costillas .....	" 3,40
Cabezas .....	" 1,50
Salchichas .....	" 4,00
Longaniza .....	" 4,00
Manteca en rama .....	" 2,70

y demás productos del cerdo a precios sin competencia.

NOTA: Se compran pernils y magros frescos.

**Carbon de "El Irati"**

"Dicha Sociedad replica a su numerosa clientela que, con el fin de disponer de un día para el siguiente el reparto de sacos en la forma mejor, nos pase de vispera los encargos correspondientes. El teléfono del Depósito es el núm. 2.628".

**CARBONES**

Hollas, anticistas, coles  
**LUIS REVESTIDO SEGARDOY**  
Sarasate 34.-Tel. 2275  
Pamplona.

**ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"**

**Alquileres**

ALQUILO espacioso local vaquería o análogo. Informarán calle Tudela, 9, cuarto, izquierda.

SE DESEA primer piso amplio, sitio céntrico; toda solvencia.—Informes, Administración.

SE ALQUILA gabinete soleado con o sin pensión en Nuevo Ensanche. Razón Administración.

**Compras**

COMPRARIA cualquier material de ocasión que se me ofrezca para cerrar seis mil metros de terreno, 16 ventanas exteriores iguales y una puerta para huerta de hierros o madera de 225 de ancho.

Razón en la Administración.

COMPRARIAMOS pisos y casa en los ensanches. Ofertas a INTERNACIONAL, Paseo Sarasate, 17 entresuelo, Pamplona.

COMPRARIA usadas 2.800 tejas curvas, encarnadas. Razón Administración.

**Empleos**

CURSOS especiales de correspondencia mercantil en francés, inglés y alemán. POLIGLOS - Idiomas - Olite 11, 1.º izquierda.

SE OFECE minerva-cajista. Jarauta, 19, tercero, izquierda.

NODRIZA primeriza, quince días leche, criará en su casa. Informes: Gregorio Hernández Ruiz, Cárcar, Navarra.

SE OFECE modista para trabajar en su casa y a domicilio.—Jarauta, 25, segundo derecho.

MODISTA se ofrece para trabajar a domicilio. San Gregorio, 10, primero.

SE DESEAN bien retribuidas primera y segunda doncella para una señora sola. Informarán Eslava, 1, tienda. Pamplona.

**Enseñanza**

HOMBRES de carreras, de ciencia y de letras, aumentad vuestra capacitación con el conocimiento de un idioma. Informes: POLIGLOS - Idiomas - Olite 11, 1.º izquierda.

ACADEMIA de Corte y Confección, en color y blanco, de fácil comprensión. Mayor 113, cuarto.

DAMIANA HERMOSO

**Pérdidas**

PERDIDA de pulsera de oro con seis medallas. Paseo Valencia Plaza de la República, Zapatería y Nueva. Se gratificará a quien la entregue. Berraondo, Sancho el Mayor, número 12, segundo, izquierda.

**Préstamos**

NECESITAMOS grandes y pequeñas cantidades dinero para colocarlas primera hipoteca con extraordinarias garantías y crédito interés.—Garbiena, Navas de Tolosa, 5, tercero. Teléfono 1249.

DISPONEMOS de 30.000 pesetas para otorgarlas primera hipoteca sobre casa Pamplona. Agencia GARBIEÑA, Navas Tolosa, 5, tercero. Teléfono 1249.

**Trasposos**

CASA Comidas, muy renombrada, en el mejor sitio de Pamplona trasposamos. Agencia GARBIEÑA, Navas de Tolosa 5, tercero. Teléfono 1249.

TIENDA Ultramarinos. Sitio céntrico, vendiendo de 350 a 400 pesetas diarias, trasposamos, GARBIEÑA, Navas Tolosa, 5, tercero.

**Venta de ganados**

VENDO cinco novillas holandesas bien desarrolladas que parirán este mes, y un novillo para semental, en el caserío de las Nequeas. Manuel Colcochea, Obanos.

SE VENDEN 200 ovejas gordas para pique, lo mismo en grupo que en partidas. Informará Eusebio Guindano, en Javier.

Por deshacerse del rebaño, vendo ochenta ovejas de todo diente, y doce cabras. Todas recién echadas los padres.—Informes, Martín Huarte, en Murillo de Lónguida.

SE VENDEN 120 ovejas cuatromuchadas y seis dientes, vacunadas, están pariendo, varias de ellas con corderos. Dirigirse Daniel Zaratigui, Barrial (Olite).

VENTA DE CARNEROS.—La Junta de Abastos de Aibar, vende sesenta carneros, de seis dientes, gordos.—Informará su administrador, don Luis Marco.

SE VENDEN 170 primelas superiores, vacías, lo mismo se venderán por partidas pequeñas. Dirigirse Daniel Zaratigui en Barrial (Olite).

VENTA DE OVEJAS.—Se venden 300 ovejas, mitad con corderos; las restantes a parir en el mes próximo. Lo mismo se venden por partidas.—Razón, Trifón Larumbe, en Ayegui.

VENDO 400 corderos roncillos en Olcoz.—Dirigirse a Cesáreo Zubiri.

**Ventas**

SI QUIERE usted folletar con una postal de gusio, cómprela en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades por recibirlas directamente de París.

Venta por mayor y menor.  
**SAN NICOLAS, 31. Imprenta.—Pamplona**

VENDO carro muy buen uso, para tres cañalleras. Informes: Viuda de Hueli, Santacara.

VENDEMOS gran cantidad de piedra de mampostería en muy buenas condiciones, madera y teja, todo ello procedente de derribo. ASURMENDI Y COMPANIA, San Francisco, 3, tercero.

SE VENDE una camioneta Citroën de 500 kilos.—Informes, Pedro Zaratigui, Tafalla.

VENDO piso con hermosa terraza, en lo mejor del Nuevo Ensanche. Informes, Amaya 1, bis, quinto.

VENDO automóvil Fiat, 509, cerrado, cuatro plazas, nuevo, muy bien equipado. Es barato. Razón, Garage García, calle Leire, núm. 11.

MAQUINARIA de molino de trigo en buen uso se vende. Para informes dirigirse a Cooperativa Lagunaseca de Zeraia.

VENDO coche Renault, 8 H. P., cerrado, recién reparado, y cubiertas nuevas, dirigirse a Ambrosio Jiménez, en Olite.

VENDO casa tres pisos y bajera, por 40.000 pesetas, preciosas vistas.—San Gregorio, 19, tienda.

MESAS camilla, desde 7 pesetas; armarios cocina, desde 25; braseros, tubos, y colgatrajes.—Mañeta, 13.

¡MONTANES! Muy propio para vuestros tejados vendo en 200 pesetas 1.000 tejas encarnas planas, como nuevas, que entran 12 al metro. En peor estado dejaré en 60 pesetas 500 de la misma calidad.

Informes Administración.

VENDEMOS piedra de mampostería, teja y madera, procedente de derribo. Asurmendi y Compañía, San Francisco 3, tercero.

¡CAZADORES! Se vende un perro de pluma, superior. Informes: Corresponsal de LA VOZ en Utegra.

OCASION. Hermosa casa de campo, dos vecinos rentando al siete y medio por ciento, inmediata a la ciudad, con grandes esbertizos y 6 robadas de inmejorable terreno, propia para vaqueros, se deja por 45.000 pesetas.

La Administración dará razón.

POR TRASLADO se vende cama de caoba seminueva, caja de caudales y otros objetos, a precios baratísimos. Informes Admón.

100 ESTAQUILLAS de 1,50 metros de largo, como las de estaño, vendo en 25 pesetas. Sirven para cercados rústicos para ser colocadas con alambre espinoso. Veinte postes para luz o pies derechos de 7, 5 y 3 metros de largo a 15, 11 y 7 pesetas. Catorce solivos de 0,10 x 0,15 de 4 metros de largo en 60 pesetas.

Razón en la Administración.

MOTO rasos heredada, con motor "J A P", el mejor en pequeñas potencias, en estado de nuevo, de dos y medio H. P., gasto dos y medio litros gasolina, 100 kilos y 56 pesetas de patente anual vendo por urgencia en 300 pesetas.

Razón Administración.

VENDEMOS materiales de derribo, teja y madera.—ASURMENDI Y COMPANIA.—San Francisco, 3, tercero.

SE VENDE mostrador y estantería, propia para Café, de tres metros largo, y otro de dos metros, también con estantería, semi-nuevos y de sólida construcción.—Dirigirse a la Administración.

RULO de hierro con dos molinos, en buen uso, para molino de aceite; se vende barato. Informará Corresponsal en Arróniz.

VENDEMOS teja, madera y ladrillo, procedente de derribo. Asurmendi y Compañía, San Francisco, 3, 3.º

POR 25 pesetas vendo cocina, dos hornillos y un lavabo. Carmen, 19, cuarto, izquierda.

SE VENDE uva superior para fruta en Utegra, cerca de la carretera. Para informes, Corresponsal de LA VOZ en Utegra.

VINO superior se pone a la venta a 0'55 y 0'60 pesetas litro, en San Lorenzo, 10.

SE VENDE la casa número 16 de la calle de Jarauta, de nueve habitaciones, bajera y bodega.—Informes, Paulino Caballero, 4, primero. No se admiten coredores.

SE VENDEN 20 ovejas paridas y en días de parir, de seis dientes. Informes: Mariano Beorlegui, Iracheta, Valle de Orba.

SE VENDEN dos cuartos de baño, mesas de billar, espejos y otros objetos. Razón: Casin Eslava, de 12 a 1.

HERMOSA finca de seis robadas, en extramuros con su chalet, rentando al 8 por 100, valor 45.000 pesetas. Cambiaría por casa chalet o piso en la ciudad. Informará la Administración.

VENDO 500 tejas planas, encarnadas en 60 pesetas. Entran 13 en metro cuadrado. Informes en la Administración.

¡CAZADORES! Cachorros de legítima raza KOKER, preciosa estampa, vendo, tres hembras y dos machos. Informes en la Administración.

BICICLETA "Automoto", especial, magnífico estado, alumbrado eléctrico, se vende en precio conveniente. Informará la Administración.

SE VENDEN Cinco sembradoras usadas de nueve muelles y tres prensas para uva.

**RAMON CALASANZ TAFALLA**

EL CULTIVADOR de viñas filoxeradas, se vende en Legarda en casa de su autor, al precio de 250 pesetas. La campaña contra el Mildew, se vende también en Legarda, al precio de 0'75 pesetas ejemplar. Se remitirá por correo a quien pida, franco de porte.

VENDO casa de tres robadas de terreno y pozo, propia para edificar, próxima a la finca del Norte e iglesia del Ave María.—Informes, Mayor, 40, segundo izda.

**Varios Automovilistas**

Volemos de cámaras, repuestos y cubiertas y recambios.

**KARLOS VILAS, PABLO CABALLERO**

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis  
meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses 750 pesetas;  
seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas;  
un año, 50. América, 50 pesetas al año.

## En la conferencia del desarme

EL PLAN INGLES  
Ginebra.—En la reunión de la Oficina de la Conferencia del Desarme, hizo uso de la palabra el delegado inglés, Sr. John Simon, quien al exponer el criterio del Gobierno de su país manifestó que estimaba como prematuro comentar actualmente el plan de desarme francés; pero que, no obstante, creía que había que celebrar el espíritu que había animado a los autores del plan.

El orador trató a continuación de la cuestión preliminar relativa a unas bases eventuales para el reglamento de la cuestión que se refiere a la igualdad de derechos, ya que ésta es lo que detiene los trabajos de la Conferencia.

Refiriéndose al caso especial de Alemania, sir John Simon recuerda que el Tratado de Versalles, y especialmente la parte que se refiere al desarme, puede ser modificada mediante un acuerdo.

"Alemania—dijo—tiene el derecho indiscutible de intervenir en la Sociedad de las Naciones en iguales condiciones que las demás naciones, y ésta es la única inquietud que sentimos acerca de los peligros que podría presentar esta situación nueva, que nos hace vacilar sobre los términos de nuestro acuerdo.

Por consiguiente, Inglaterra estima: Primero.—Todos los Estados europeos deberán renunciar solemnemente a recurrir a la fuerza para resolver sus diferencias. Segundo.—La limitación de los armamentos de Alemania y otras potencias deberán inscribirse en las mismas condiciones.

Tercero.—Todas estas limitaciones tendrían el mismo plazo de duración y serían sometidas a la misma forma en caso de revisión.

Cuarto.—Por lo que se refiere a la lista de armamentos, quedaría establecido el principio de igualdad deseado por Alemania en lo que se refiere a las clases de armas, pero no para los ejércitos, pues esta cuestión deberá ser estudiada aparte y más tarde.

En espera de que esto se concierte, Inglaterra subraya que el fin de la Conferencia es realizar el máximo de desarme positivo susceptible de lograr la adhesión general.

La aplicación íntegra del principio de igualdad no podrá realizarse inmediatamente. La labor inmediata de la Conferencia es, pues, fijar un programa para la primera etapa y establecer, si es posible, las grandes líneas de la segunda.

Inglaterra propone los siguientes métodos para la primera etapa:

Limitación de los cruceros al tipo de 7.000 toneladas, armados con cañones de seis pulgadas. Supresión de todos los submarinos y carros de asalto ofensivos.

Limitación de las grandes plazas de artillería al tipo de 105 milímetros. Reducción inmediata de las fuerzas aéreas de las principales potencias al nivel de las fuerzas del Reino Unido.

Reducción de un 35 por 100 de todas las fuerzas aéreas del mundo que hayan sido reducidas de acuerdo con lo antes expuesto. Influyendo en la segunda reducción las fuerzas aéreas del Reino Unido.

Limitación del peso sin carga, de los aparatos de aviación militar, reduciéndolo a la cifra más baja que sea aceptada por todos.

Por lo que se refiere a Alemania en sus servicios, en caso de restablecimiento del servicio obligatorio, dichos efectivos habrían de ser reducidos de 100.000 a 50.000 los militares de carrera y proporcionalmente los milicianos que reciben anualmente instrucción militar obligatoria.

Inglaterra acepta en principio, las proposiciones de Hoover sobre los efectivos como base de discusión y acepta, también en principio, la resolución del 23 de Julio relativa a la cuestión del control.

El delegado inglés terminó su discurso manifestando que sólo se lograría el éxito de la Conferencia mediante una buena voluntad de todos.

## Propaganda católica

Mañana domingo, en Tudela, a las once de la mañana.

Oradores: Don Jesús Luis Iribarren, don Ignacio Ruiz de Galarreta, don Jesús G. Villoslada, don Luis Arellano y don Demetrio García Abaurre.

En Cascaute, don Luis Arellano y don Demetrio García Abaurre.

En Abillas, a las tres y media de la tarde, don Luis Arellano, don José María Iribarren y don Demetrio García Abaurre.

En Arguedas, a las cinco y media, don Ignacio Ruiz de Galarreta, don Jesús G. Villoslada, don Luis Arellano y don Demetrio García Abaurre.

En Artajona, a las ocho de la noche, don Aurelio Biurun y don Demetrio García Abaurre.

Los mítines de Pustñana y Monteagudo se aplazan para otro día próximo.

En breve se celebrarán actos en Sarriena, Andosilla, Peralta, Fitero y Mendavia.

A los que se interesen por estos actos de propaganda católica participamos que muy en breve quedará constituida legalmente la Federación de Juventudes Sociales Católicas organizadas en gran parte de pueblos.

Cuanto quieran ayudarnos con sus informes y donativos, pueden dirigirse a don Luis Arellano, General Chinchilla, 7, segundo, y a don Ignacio Ruiz de Galarreta, Sarasate, 13, primero derecha.

El día 27 se suspenden los actos de propaganda con motivo de la Asamblea que se celebrará a las diez y media de la mañana en el salón de actos, cedido al efecto por el Centro Mariano.

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### En la oficina del desarme.—El discurso de John Simon ha producido buena impresión en Alemania.—Argentina ha presentado a las naciones americanas del Sur un Proyecto contra la guerra.



Von Papp el canciller alemán que acaba de dimitir

### Después de la dimisión de von Papp

COMIENZAN LAS CONSULTAS  
Berlín.—Las negociaciones que el mariscal Hindenburg celebrará con los jefes de los partidos no tendrán por objeto la formación inmediata de un nuevo Gobierno.

Se tratará de ver solamente si en las circunstancias actuales es posible la constitución de un Gobierno cuyo programa estuviera conforme con las ideas del jefe del Estado y que dispusiese de una mayoría parlamentaria.

LAS NEGOCIACIONES DURARAN UNA SEMANA

Berlín.—La Presidencia de la República anuncia que tratará de resolver la crisis lo más rápidamente posible, y con este objeto están citados para mañana, para ser recibidos por el mariscal Hindenburg, Monseñor Kaas, jefe del Centro Católico; Hugenberg, jefe del Partido Nacionalista, y Dingeldey, jefe del Partido Popular alemán. Para el sábado se ha citado a Hitler y al jefe del Partido Popular bávaro, Schaeffer.

Se cree que las negociaciones durarán toda la semana próxima. Así los jefes políticos citados han recibido la indicación de permanecer en Berlín, con objeto de poder ser convocados rápidamente. También se les ha pedido que mantengan el secreto más absoluto de las negociaciones. La información se facilitará por medio de comunicados con la frecuencia que sea conveniente.

El tónico fortificante preferido por la clase médica, es el acreditado VINO ONA

RECORD DE AVIACION  
El Cabo.—Ha llegado la señora Mollison en su viaje de Londres, habiendo batido el record y mejorado la marca que sacó su marido hace poco tiempo.

GOERLING VIAJA EN AVION  
Roma.—Goerling, presidente del Parlamento y uno de los prohombres del partido nacional-socialista ha salido en avión para Berlín.

EL INFORME DE LYTON  
Ginebra.—Los comisionados del Japon han entregado documentos que se relacionan con el informe Lyton.

BARCO QUE ARDE  
Colombo.—Se ha declarado fuego a bordo del vapor Rynda.

OTRO QUE VA A PIQUE  
Liverpool.—Se ha ido a pique un vapor, salvándose toda la tripulación.

EL PLAN INGLES HA PRODUCIDO IMPRESION FAVORABLE  
Berlín.—El discurso de sir John Simon en Ginebra ha sido acogido favorablemente en los círculos políticos alemanes, donde se ha resuelto que sir John Simon es un aproximado razonablemente a la tesis alemana, ya que cree posible que se conceda a Alemania un armamento igual al de las potencias miembros de la Conferencia, así como que se suprima la parte quinta del Tratado de Versalles.

Sin embargo, se piensa que la renuncia absoluta de derechos desde el punto de vista cualitativo pedida por Alemania es incompatible con la prohibición de proceder a medidas de movilización.

Se cree en general que es posible una inteligencia con Inglaterra y que corresponde actualmente a Francia tomar una iniciativa que permita a Alemania volver a la Conferencia del Desarme.

Se abriga con este motivo algunas esperanzas en las conversaciones que von Naurath, ministro de Negocios Extranjeros del Reich celebra en Ginebra.

ALEMANIA DEBE ESTAR PRESENTE  
Ginebra.—Después del discurso de sir John Simon en la Conferencia del Desarme, hizo uso de la palabra el señor Henderson, quien después de aprobar la exposición hecha por el señor Simon declaró que la presencia de Alemania en Ginebra es indispensable.

El delegado de Italia, señor Rosso, se adhirió a lo manifestado por el señor Henderson y aprobó también lo dicho por Simon.

Finalmente hizo uso de la palabra el delegado francés, señor Massigli, quien declaró que el Gobierno francés estudiará con simpatía la importante declaración hecha por sir John Simon.

El delegado francés terminó su discurso dando las gracias a los señores Simon y Rosso por haber elogiado con sinceridad el esfuerzo que la fórmula de desarme ha encontrado en el plan francés.

LOS ESTUDIANTES "NAZIS" CONTRA UN ISRAELITA  
Breslau.—Los estudiantes nacionalsocialistas quisieron impedir que diera su clase el profesor israelita señor Cohen, de la Universidad.

## Con gran éxito...

Se está procediendo a la liquidación total de los géneros pertenecientes a las sucursales de

### ZARAGOZA, EIBAR Y MIRANDA

Cada día es mayor la afluencia del público que nos visita, sea usted una de tantas en aprovecharse de esta liquidación asombrosa

### Porque damos

- Los calcetines de niño, el par a... 0'25
- Los calcetines de sport con dibujos, el par a 0'75 y... 0'95
- Los calcetines hilo caballero, tres pares por... 1'75
- Los calcetines hilo y seda, dibujos novedad, tres pares por... 4'00
- Los calcetines de lana Caballero, el par a 0'65 y... 1'25
- Las medias de hilo Escocia, que valen en todas las tiendas a 2'25, el par... 1'45
- Medias de seda muy fuertes, el par... 1'35
- Medias seda, malla finísima, el par... 2'30
- Medias de seda, su precio 4'50 par, ahora... 3'15
- Un traje de felpa para caballero en color y blanco, de lo mejor, por... 7'25

Y muchos más artículos que le interesarán por sus precios bajos.

Visítenos y se convencerá de esta baratura

SE AHORRARA MUCHO DINERO

## El Trust de las Medias

Calderería, 24 -- PAMPLONA

Washington.— Los embajadores de Francia y Bélgica han conferenciado con el señor Stimson y el subsecretario del Estado adjunto.

Parece muy probable que el Gobierno actual, en vista de la hostilidad del Congreso, no someta a este ninguna modificación del acuerdo sobre las deudas.

El futuro presidente de la Comisión de Negocios Extranjeros de la Cámara, señor Reynolds, ha declarado que el Congreso no reconocerá ninguna modificación del acuerdo actual.

### SOLIDARIDAD INTERNACIONAL

Londres.— En un banquete celebrado por la Asociación de la Prensa Extranjera, el señor von Hoesch, embajador de Alemania, se ha declarado partidario de la cooperación y solidaridad internacionales.

LA TRIPULACION DEL "ARKANGEL"  
Moscú.— Toda la tripulación del vapor rompió el hielo ruso "Arkangel II", compuesta de 22 hombres, que había salido en socorro de un barco de pesca que había quedado aprisionado entre dos grandes bloques, ha perecido en la empresa.

Parece que el rompimiento coincidió con dos icebergs, yendo a pique rápidamente.

La tripulación, sin duda al verse en peligro de muerte, se lanzó al agua con un bote, porque dentro de él se han hallado los venidos cadáveres completamente helados.

UN PACTO CONTRA LA GUERRA  
Buenos Aires.— El Gobierno argentino ha publicado el texto del proyecto Lamas contra la guerra, presentado recientemente por

Washington.— Los embajadores de Francia y Bélgica han conferenciado con el señor Stimson y el subsecretario del Estado adjunto.

Parece muy probable que el Gobierno actual, en vista de la hostilidad del Congreso, no someta a este ninguna modificación del acuerdo sobre las deudas.

El futuro presidente de la Comisión de Negocios Extranjeros de la Cámara, señor Reynolds, ha declarado que el Congreso no reconocerá ninguna modificación del acuerdo actual.

Londres.— En un banquete celebrado por la Asociación de la Prensa Extranjera, el señor von Hoesch, embajador de Alemania, se ha declarado partidario de la cooperación y solidaridad internacionales.

LA TRIPULACION DEL "ARKANGEL"  
Moscú.— Toda la tripulación del vapor rompió el hielo ruso "Arkangel II", compuesta de 22 hombres, que había salido en socorro de un barco de pesca que había quedado aprisionado entre dos grandes bloques, ha perecido en la empresa.

Parece que el rompimiento coincidió con dos icebergs, yendo a pique rápidamente.

La tripulación, sin duda al verse en peligro de muerte, se lanzó al agua con un bote, porque dentro de él se han hallado los venidos cadáveres completamente helados.

UN PACTO CONTRA LA GUERRA  
Buenos Aires.— El Gobierno argentino ha publicado el texto del proyecto Lamas contra la guerra, presentado recientemente por

## COTIZACION DE VALORES

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	DIA 17	DIA 18
4% Interior	83,76	84,23
4% Exterior		
4% Amortizable		
5% Idm. 1920	87,76	87,75
5% Idm. 1917	82,40	82,43
5% Idm. 1926		
5% Idm. 1917 sin	94,00	93,30
5% Idm. 1927 con	81,00	81,35
4 1/2% Idm. 1923		
5% Idm. 1928	69,90	69,35
4% Idm. 1928		
C. B. Hipotecario	4% 84,00	84,50
" Idm.	5% 97,00	97,25
Deuda Ferroviaria	5% 4 1/2	
Idm.	4 1/2	
Tesoro Austriaco	6	
Empto Argentino	6	
Marruecos	6	
Cédulas Argentinas	6	

### ACCIONES

Banco de España	1	510	512
Banco Hipotecario			
B. Hispano Americano			
B. Español de Crédito			
Banco Central			
B. E. Río de la Plata		168	170,00
C. Arrendataria Tabacos		623	785
S. Española Explosivos			
Chades			
Preferentes Azucareras			
Ordinarias Idm.			
F. C. Norte de España		2062,5	2065,00
F. C. M. Z. A.		157,00	158
Duro Felguera		40	
Compañía de tranvías			
Telefónica preferentes			

### BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	DIA 17	DIA 18
Banco de Bilbao	1065	
Banco de Vizcaya serie A	940	
" serie B	25,00	
Banco Urquijo	170	
Banco Central	76	
NAVIERAS, S. A.	450,00	
Id. Marítima Nervión	500	
Id. Marítima Unión	12,00	
Id. Vascongada	230	
Id. Bachi	480	
Id. Guipuzcoana	45	
Vasco C. de Navegación	70	
Muneca	20	
Navy. Vasco Asturiano	400	
M. Vizcaya	55	
Meritinos Bilbao	25,00	
Elcano	13,50	
Euzkera	75	
Argentería de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	140	
Minas de Celia	66	
Minera Villadriada	5	
Hidroeléctrica Iberica	825,00	525
Id. Española	129,00	139
Altos Hornos Vizcaya	77,75	
Base Jule	715	
Pesquera Española	13,00	
Papelera Española	147,50	
Duro Felguera	51,00	
Unión E. de Explosivos	872,50	885,00
L. Eléctrica Vizcaína	189,00	
Eléct. Reunión. Zaragoza	106,00	
F. C. Norte de España	209,00	205
Id. M. Z. A.	165,00	
Id. La Robia	490,00	
Id. Vascongado	260	
Siderurgica Mediana	28	

### VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de La Voz

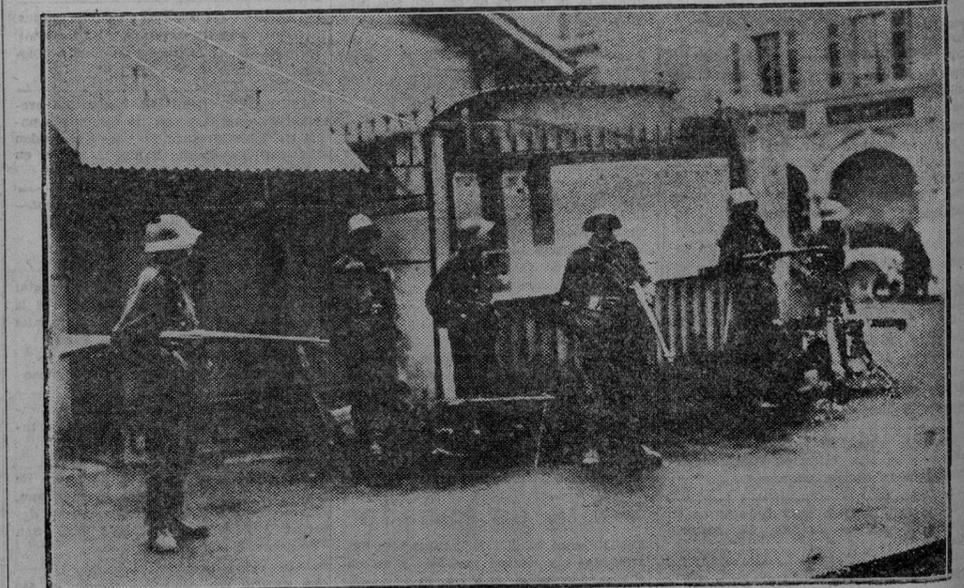
DIA 17 DIA 18

MONEDAS	DIA 17	DIA 18
Francos	48,00	48,00
Libras	40,50	40,50
Dólares	12,25	12,25
Francos suizos	236,00	236,00
Marcos (oro)	9,91	9,91
E. Belga (oro)	169,90	169,90
Francos belgas		
Liras	62,60	62,60
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas		
Florines		

Nada mejor para recuperar fuerzas perdidas, que el acreditado tónico-fortificante VINO ONA

Dr. J. Ezquieta Arce  
Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
CARLOS III, 14, 1.º Pamplona

TOSTADORES rápidos a aire caliente para café, cacao etc.  
Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tonos, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Véase catálogo en la primera casa del país en esta especialidad.  
MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO



GINEBRA: Un aspecto de las calles ocupadas militarmente

ESTUFAS Y PLANCHAS  
electricidad a precios tirados  
BERTHET MOVELLAN Y LASA  
Iturralde y Sult, 2 Tel. 2015

Luis M. de Ubago  
Odontólogo de la Casa Misericordista  
MAYOR, 72, segundo Tel. 2791  
PAMPLONA